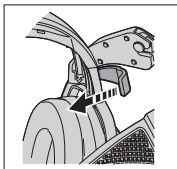
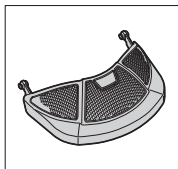


STIHL®



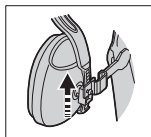
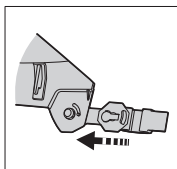
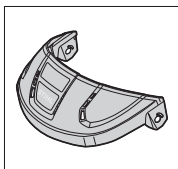
- | | | | |
|-------|---------------------------|--------|----------------------------|
| (D) | Gebrauchsanleitung | (RUS) | Инструкция по эксплуатации |
| (GB) | Instruction Manual | (LV) | Lietošanas instrukcija |
| (F) | Notice d'emploi | (KZ) | Қолдану нұсқаулығы |
| (E) | Instrucciones de servicio | (GR) | οδηγίες χρήσης |
| (HR) | Naputak za korišćenje | (TR) | Kullanma talimatı |
| (S) | Skötselföreläsning | (J) | 取扱説明書 |
| (FIN) | Käyttöohje | (PL) | Instrukcja użytkowania |
| (I) | Istruzioni d'uso | (EST) | Kasutusjuhend |
| (DK) | Betjeningsvejledning | (LT) | Ekspluatavimo instrukcija |
| (N) | Bruksanvisning | (BG) | Инструкция за употреба |
| (CZ) | Návod k použití | (RO) | Instrucțiuni de utilizare |
| (H) | Használati utasítás | (SRB) | Uputstvo za upotrebu |
| (P) | Instruções de serviço | (SLO) | Navodila za uporabo |
| (SK) | Návod na použitie | | |
| (NL) | Handleiding | | |
| | | (AUS/) | Instruction Manual |
| | | (NZ) | |

SAFE 1 - S2H DYNAMIC BT (0000 884 0478)



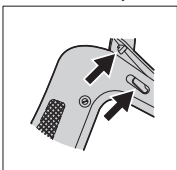
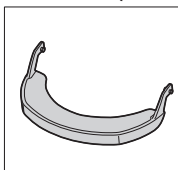
- 0000 889 9028
- 0000 889 9025

SAFE 1 - PoP



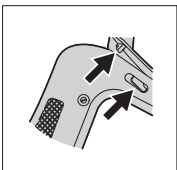
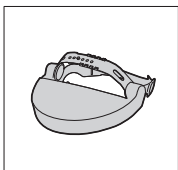
- 0000 889 9028
- 0000 889 9025

SAFE 2 (0000 889 9042)



- 0000 889 9028
- 0000 889 9025

SAFE 3



- 0000 889 9028
- 0000 889 9025

STIHL Netzvisiere und STIHL Scheibenvisiere

Diese Gebrauchsanleitung gilt für STIHL Netzvisiere und STIHL Scheibenvisiere.

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie alle Produktinformationen an einem sicheren Ort auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können. Dieses Produkt entspricht der PSA-Verordnung 2016/425 und andere geeignete Richtlinien zur Erfüllung der Anforderungen der CE-Kennzeichnung. Die vollständige Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.stihl.com/conformity

Die Schutzart wird durch eine Markierung auf dem Visier angezeigt. Die Erläuterung des Schutzniveaus entnehmen Sie bitte der Tabelle A am Ende dieser Gebrauchsanleitung. Zur Rückverfolgbarkeit wird auf die Datumsuhr im Visierahmen verwiesen.

Prüfinstitute:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Albainstraße 56, 12103 Berlin, Deutschland, Benannte Stelle Nr. 0196

Finnisches Institut für Arbeitsmedizin (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finnland, Benannte Stelle Nr. 0403

Netzvisier: Das Netzvisier schützt vor umherfliegenden Partikeln mit niedrigen Geschwindigkeiten, die frontal oder seitlich das Gesicht treffen können. Das Visier schützt nicht vor Flüssigkeitsspritzern (einschließlich geschmolzenem Metall), heißen Partikeln, elektrischen Lichtbögen, Infrarot- und Ultraviolettstrahlung oder vor umherfliegenden Partikeln mit mittleren und hohen Geschwindigkeiten.

Scheibenvisier: Das Scheibenvisier schützt vor Partikeln mit niedriger und mittlerer Geschwindigkeit, vor Staub und Spritzern, sowie vor Tropfen von geschmolzenem Metall, die frontal oder seitlich das Gesicht treffen können. Das Scheibenvisier schützt nicht vor Lichtbögen oder vor umherfliegenden Partikeln mit hohen Geschwindigkeiten.

Visier vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand überprüfen (z.B. optischer Zustand). Bei Schäden oder Veränderungen das Visier unverzüglich entsorgen.

Die Visiere können nur in Verbindung mit STIHL Trägern verwendet werden. Der SAFE 2 Träger kann nur am Helm STIHL FUNCTION Basic befestigt werden. Montagehinweise zum Visier und zum Visierträger entnehmen Sie bitte den Bildern am Anfang dieser Gebrauchsanleitung.

WARNUNG!

Wenn Sie Hochgeschwindigkeitspartikeln ausgesetzt sind, können beim Tragen eines Visiers über eine normale ophthalmologische Brille Stöße übertragen werden, die eine Gefahr für den Benutzer darstellen. Wenn der Schlagmarkierung F oder B nicht unmittelbar der Buchstabe T folgt, sollte das Visier nur gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei Raumtemperatur verwendet werden.

Das Visiermaterial kann bei direktem Hautkontakt bei empfindlichen Anwendern allergische Reaktionen hervorrufen.

Das Visier bietet keinen ausreichenden Schutz gegen Partikel, die mit hoher Geschwindigkeit in die Luft geschleudert werden. Bei allen Arbeiten mit Motorsensen, Kantenschneidern, Freischneidern, Blas-/Sprühgeräte und Trennschleifgeräten muss ein Augenschutz nach EN 166 getragen werden. STIHL empfiehlt das zusätzliche Tragen einer Schutzbrille nach EN 166.

Den Kontakt des Visiers mit spitzen oder scharfen Gegenständen (Motorsägenkette, Metallwerkzeuge usw.), sowie mit aggressiven Stoffen, wie tierische Exkremente, Säure, Öl, Lösungsmittel, Kraftstoff o. ä. vermeiden, um eine Beschädigung des Materials zu verhindern. Ebenso den Kontakt mit heißen Gegenständen (Auspuff u.ä.) und anderen Wärmequellen (offenes Feuer, Heizöfen u.ä.) vermeiden.

Bei der Kombination von Produkten mit unterschiedlichen Kennzeichnungen gilt das Zeichen der niedrigsten Schutzart. Visiere mit dem Symbol 9 (geschmolzene Metalltropfen) müssen auf einem mit F oder B gekennzeichneten Träger zusammen mit dem Symbol 9 angebracht werden. Visiere mit dem Symbol 8 (Kurzschlussstrombogen) müssen mit einem Filter der Skala Nr. 2-1,2 oder 3-1,2 ausgestattet sein und eine Dicke von 1,4 mm aufweisen.

Jegliche Veränderungen können die Schutzwirkung des Visiers negativ beeinflussen. Deshalb keinesfalls Veränderungen am Visier vornehmen. Ein verändertes Visier unverzüglich entsorgen. Keine Schutzausrüstung kann absoluten Schutz vor Verletzungen bieten. Der Grad der

Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab.

Das Visier ist kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen. Deshalb unbedingt Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Berufsgenossenschaften o. a.) und Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.

Reinigung und Pflege

Waschen und reinigen Sie das Visier nach Gebrauch. Achten Sie darauf, dass Sie das Visier nicht zerkratzen. Mit einem milden Reinigungsmittel (Seife) reinigen. Das verwendete Reinigungsmittel darf die Haut nicht reizen. Mit einem weichen Tuch trocknen. Verwenden Sie keine harten Tücher, da diese das Visier zerkratzen könnten. Regelmäßige Wartung und Reinigung sorgen für einen hohen Tragekomfort. Eine unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung des Produktes beeinträchtigen. Das Visier nur wie vorgeschrieben reinigen und pflegen.

Transportieren und Aufbewahren

Eine geeignete Verpackung schützt das Visier während des Transports. Das Visier sollte vorzugsweise in der Originalverpackung in einem gut belüfteten, trockenen Raum gelagert werden. Setzen Sie es keinen extremen Temperaturen, Flüssigkeiten oder UV-Strahlung aus.

Haltbarkeit

Die Haltbarkeit des Visiers lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei der Anwendung im Freien wird empfohlen, das Visier mindestens alle zwei Jahre zu wechseln. Bei harter Arbeit kann ein Wechsel des Visiers häufiger erforderlich sein.

Ein defektes, beschädigtes, zerkratztes, verbogenes oder Schlägen ausgesetztes Visier sofort austauschen. Nur original STIHL Ersatzteile und Zubehör verwenden.

Europäische Norm

EN 1731:2006: Europäische Norm für Augen- und Gesichtsschutz mit Netzgewebe.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Europäische Norm für Augen- und Gesichtsschutz.

Kennzeichnung im Netzvisier:

STIHL: Hersteller/Vertreiber

EN 1731: Norm, nach welcher der Gesichtsschutz geprüft wurde

F: bietet Schutz vor Stößen durch Partikel mit niedriger Geschwindigkeit

PP: Material des Visierrahmens

Kennzeichnung im Scheibenvisier

STIHL: Hersteller/Vertreiber

EN 166: Norm, nach welcher der Gesichtsschutz geprüft wurde

2-1,2: UV Skala

1: optische Bewertungsklasse

B: bietet Schutz vor Stößen durch Partikel mit mittlerer Geschwindigkeit

3: bietet Schutz vor Flüssigkeitsspritzern

9: Beständigkeit gegen geschmolzene Metalltröpfchen

Zubehör und Kennzeichnungen, A

	Material	Zugelassen	Kennzeichnung
0000 889 9028	Nylonnetz	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die STIHL Vertriebsgesellschaft.

STIHL mesh visors and STIHL plastic visors

This Instruction Manual is for STIHL mesh visors and STIHL plastic visors.

Read this Instruction Manual through carefully and keep all the product information in a safe place so that you can refer to it at any time. This product is in compliance with the PPE Regulation 2016/425 and other appropriate directives to fulfil the requirements of CE marking. The complete Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.stihl.com/conformity

The level of protection is indicated by a marking on the face shield. Please refer to the table at the end of this Instruction Manual for an explanation of the level of protection. For traceability, please refer to the date clock in the visor frame.

Test institutes:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body no. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, Notified body no. 0403

Mesh visor: The mesh visor provides protection against low-velocity flying particles hitting the face from the front or side. The mesh eye and face protector does not protect against liquid splash (including molten metal), hot solids, electrical hazards, infrared and ultra violet radiation.

Plastic visor: The plastic visor provides protection against low-velocity and medium velocity flying particles, dust and splashes, and molten metal droplets hitting the face from the front or side. The plastic visor does not provide protection against electric arcing or particles thrown at high speed.

Check each time before using the face shield that it is in perfect condition (for example, visual state of face shield). If the face shield is damaged or has been altered, it must be disposed of immediately.

The visors can only be used together with STIHL carriers. The SAFE 2 carrier can only be attached to the FUNCTION Basic helmet. For visual details on assembling the visor and visor carrier, please refer to the images in the beginning of this manual.

WARNING!

When subject to high speed particles, impacts may be transmitted when wearing a visor over standard ophthalmic spectacles, creating a hazard to the wearer. If the impact marking F or B is not followed immediately by the letter T, the visor should only be used against high speed particles in room temperature.

Material that comes into contact with the skin can cause allergic reactions in sensitive users.

The visor does not provide adequate protection against particles thrown into the air at high speed. Eye protection in compliance with EN 166 must be worn whenever you use a brushcutter, edger, clearing saw, blower / mistblower or cut-off saw. STIHL recommends additionally wearing safety glasses complying with EN 166.

To avoid damage to the material do not allow this face shield to come into contact with pointed or sharp objects (chain saw chain, metal tools, etc.) or aggressive substances such as aggressive detergents, acids, oils, solvents, fuels, etc.

Contact with hot objects (exhaust, etc.) and other sources of heat (open fire, stove, etc.) should also be avoided.

When products with different marks are combined, the mark of the lowest protection class applies. Visors with symbol 9 (molten metal droplets) must be fitted to a carrier marked F or B together with symbol 9. Visors with symbol 8 (short circuit electric arc) must be fitted with a filter of scale no: 2-1,2 or 3-1,2 and have a thickness of 1,4 mm.

Any modifications to the face shield can impair the protective effect. Therefore do not modify the face shield in any way. If the face shield has been modified, it must be disposed of immediately.

No personal protective equipment can ensure total protection against injury. The level of protection depends on a large number of factors.

This face shield is no substitute for a safe working technique. Improper use of a power tool can result in accidents. It is therefore essential to observe the safety regulations issued by the respective authorities (employer's liability insurance associations, etc.) and the safety instructions in the Instruction Manual of the power tool being used.

Cleaning and Maintenance

Wash and clean the visor after use. Take care not to scratch the visor. Clean with a mild detergent (soap). The detergent used must not irritate the skin. Dry with a soft cloth. Do not use hard cloths as they could scratch the visor. Regular maintenance and cleaning ensure a high level of wearing comfort. Incorrect cleaning and care can impair the protective function of the face shield. Clean and care for this product exactly as instructed.

Transport and Storage

Suitable packaging protects the face shield during transport. The face shield should preferably be stored in its original packaging in a well ventilated, dry room. Do not expose it to extreme temperatures, liquids or UV radiation.

Service life

It is not easy to predict the service life of a visor. In outdoor use we recommend replacing the visor at least every two years. In demanding conditions it may be necessary to replace the visor more frequently. A visor which is damaged, scratched or has been exposed to impacts must be replaced immediately. Always use original STIHL parts.

European Standard

EN 1731:2006: European standard for mesh type eye and face protection.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: European standard for eye and face protection.

Marking in Mesh visor

STIHL: Manufacturer

EN 1731: Standard to which the face shield have been tested

F: offers protection from low velocity impacts

PP: Material in visor frame

Marking in PC visor

STIHL: Manufacturer

EN 166: Standard to which the face shield have been tested

2-1,2: UV scale rating

1: optical rating class

B: offers protection from medium velocity impacts

3: offers protection from liquid splashes

9: resistance to molten metal droplets

Accessories and markings, A

	Material	Approved	Markings
0000 889 9028	Nylon mesh	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polycarbonate 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Further information is available from any STIHL servicing dealer.

Visières en filet STIHL et visières en vitre STIHL

Cette Notice d'emploi est applicable aux visières en filet STIHL et aux visières en vitre STIHL.

Lire attentivement cette Notice d'emploi et conserver précieusement toutes les notices et informations concernant ce produit pour pouvoir les consulter à tout moment. Ce produit est conforme aux prescriptions du règlement PSA 2016/425 et d'autres directives applicables et remplit ainsi les conditions requises pour l'attribution du label CE. La déclaration de conformité intégrale est fournie à l'adresse Internet suivante : www.stihl.com/conformity

Le type de protection est visualisé par un code marqué sur la visière. Le niveau de protection respectif est indiqué sur le tableau A, à la fin de cette Notice d'emploi.

La date indiquée dans le cadre de la visière permet de retrouver le lot de production respectif.

Instituts de contrôle :

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Allemagne, Organisme notifié N° 0196

Finnisches Institut für Arbeitsmedizin (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlande, Organisme notifié N° 0403

Visière en filet : la visière en filet protège contre les particules projetées à faible vitesse qui pourraient atteindre le visage de face ou de côté. La visière ne protège pas contre les projections de liquides (pas non plus contre les projections de métal fondu), les particules très chaudes, les arcs électriques, les rayons infrarouges ou ultra-violet, ni contre les particules projetées à des vitesses moyennes ou élevées.

Visière en vitre : la visière en vitre protège contre les particules projetées à des vitesses faibles ou moyennes, contre la poussière et les projections de liquides, ainsi que contre les gouttelettes de métal fondu qui pourraient atteindre le visage de face ou de côté. La visière en vitre ne protège pas contre les arcs électriques, ni contre les particules projetées à des vitesses élevées.

Avant d'utiliser la visière, il faut chaque fois s'assurer qu'elle est dans un état impeccable (par ex. par un contrôle visuel de l'état de la visière). Si la visière présente des endommagements ou a subi des modifications, il faut immédiatement la mettre au rebut.

Les visières ne peuvent être utilisées qu'en combinaison avec les supports STIHL. Le support SAFE 2 ne peut être fixé que sur le casque STIHL FUNCTION Basic. Pour le montage de la visière et des supports de visière, suivre les indications des illustrations qui se trouvent au début de cette Notice d'emploi.

AVERTISSEMENT !

Si l'on est exposé à l'impact de particules projetées à haute vitesse et que l'on porte une visière par-dessus des lunettes de correction optique ordinaires, des chocs peuvent être transmis, ce qui présente des risques pour l'utilisateur. Si le code de résistance aux impacts F ou B n'est pas immédiatement suivi de la lettre T, la visière ne devrait être utilisée, pour la protection contre des particules projetées à haute vitesse, qu'à la température d'un local tempéré.

Chez des personnes particulièrement sensibles, la matière de la visière directement en contact avec la peau peut causer des réactions allergiques.

La visière n'offre pas une protection suffisante contre les particules projetées à haute vitesse, dans l'air. Pour tous les travaux effectués avec des débroussailluses, des dresse-bordures, des souffleurs/atomiseurs et des découpeuses à disque, il faut porter une protection oculaire conforme à la norme EN 166. STIHL recommande de porter, en plus, des lunettes de protection conformes à la norme EN 166.

Éviter que la visière entre en contact avec des objets pointus ou acérés (chaîne de tronçonneuse, outils métalliques etc.) ou avec des substances agressives tels que des excréments d'animaux, des acides, de l'huile, du solvant, du carburant et autres, afin que sa matière ne risque pas d'être endommagée. En outre, il faut éviter tout contact avec des objets très chauds (échappement ou autres) ou avec d'autres sources de chaleur (feu nu, poêles de chauffage ou autres).

En cas de combinaison de produits portant différents codes, c'est le code de la classe de protection la plus basse qui détermine le niveau de protection de l'ensemble. Les visières portant le symbole 9 (gouttes de métal fondu) doivent être montées sur un support portant le code F ou B en combinaison avec le symbole 9. Les visières portant le symbole 8 (arc électrique de court-circuit) doivent être munies d'un filtre de l'échelle N° 2-1,2 ou 3-1,2 et avoir une épaisseur de 1,4 mm.

Toute modification peut avoir une influence négative sur l'effet de protection de la visière. C'est pourquoi il ne faut apporter aucune modification à la visière. Une visière qui a subi une modification quelconque doit être immédiatement mise au rebut.

Aucun équipement de protection ne peut offrir une protection absolue contre le risque de blessures. L'efficacité de la protection dépend de très nombreux facteurs.

La visière ne dispense pas d'appliquer la technique de travail la plus sûre. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents. C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (caisses d'assurances mutuelles et autres) et suivre aussi les indications de la Notice d'emploi de la machine utilisée.

Nettoyage et entretien

Laver et nettoyer la visière après son utilisation. Prendre soin de ne pas rayer la visière. Pour le nettoyage, employer un produit de nettoyage doux (savon). Le produit de nettoyage employé ne doit pas irriter la peau. Essuyer la surface avec un chiffon doux. Ne pas utiliser un chiffon dur, car il risquerait de rayer la visière. L'entretien et le nettoyage périodiques garantissent le meilleur confort au porter. Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut avoir une influence négative sur l'effet de protection du produit. Pour le nettoyage et l'entretien de la visière, procéder exclusivement comme prescrit.

Transport et rangement

Un emballage adéquat protège la visière produit durant le transport. Ranger, de préférence, la visière dans son emballage d'origine et la conserver dans un local bien aéré et sec. Ne pas l'exposer à des températures extrêmes, ni aux rayons UV, et veiller à ce qu'elle n'entre pas en contact avec des liquides.

Durabilité

Il est difficile de prévoir la durabilité de la visière. Si l'on utilise cette visière en plein air, il est recommandé de la remplacer au moins tous les deux ans. Dans des conditions de travail assez rudes, il peut être nécessaire de remplacer la visière plus souvent.

Si la visière a été endommagée ou rayée, ou si elle a subi des coups, il faut la remplacer immédiatement. Utiliser exclusivement des pièces de rechange et accessoires d'origine STIHL.

Norme européenne (EN)

EN 1731:2006 : norme européenne pour la protection des yeux et du visage avec une visière en filet.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172 : norme européenne pour la protection des yeux et du visage.

Code marqué dans la visière en filet :

STIHL : fabricant/distributeur

EN 1731 : norme suivant laquelle la visière a été testée

F : protège contre l'impact de particules projetées à une faible vitesse

PP : matériau du cadre de visière

Code marqué dans la visière en verre :

STIHL : fabricant/distributeur

EN 166 : norme suivant laquelle la visière a été testée

2-1,2 : échelle UV

1 : classe d'évaluation optique

B : protège contre l'impact de particules projetées à une vitesse moyenne

3 : protège contre les projections de liquide

9 : protège contre les gouttelettes de métal fondu

Accessoires et codes, A

	Matériau	Homologué	Code
0000 889 9028	Filet en nylon	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polycarbonate 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à la Société de distribution STIHL.

Viseras de rejilla STIHL y viseras de pantalla STIHL

Este manual de instrucciones rige para las viseras de rejilla STIHL y viseras de pantalla STIHL. Lea detenidamente este manual de instrucciones completo y guarde toda la información sobre el producto en un lugar seguro para poder tenerlo a mano en cualquier momento. Este producto cumple con el reglamento PSA 2016/425 y otras directrices apropiadas para satisfacer las exigencias de la designación CE. Se puede acceder a la declaración de conformidad completa en la siguiente dirección de internet: www.stihl.com/conformity

El tipo de protección se indica por medio de una marca en la visera. La explicación del nivel de protección la encontrará en la Tabla A al final de este manual de instrucciones.

Para rastrear el lote, tener en cuenta la fecha en el marco de la visera.

Entidades de comprobación:

DIN CERTCO sociedad para la evaluación de conformidad GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Alemania, organismo notificado, núm. 0196

Instituto finlandés para medicina del trabajo (FIOH), apartado de correos 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlandia, organismo notificado, núm. 0403

Visera de rejilla: la visera de rejilla protege contra partículas que salen despedidas a baja velocidad y que pueden alcanzar el rostro por delante o por los lados. Esta visera no protege contra salpicaduras de líquido (incluido metal fundido), partículas calientes, arcos de luz eléctricos, radiación infrarroja y ultravioleta o partículas que salen despedidas a velocidades media y baja.

Viseras de pantalla: la visera de pantalla protege contra partículas a velocidades baja y media, contra polvo y salpicaduras así como gotas de metal fundido que pueden alcanzar el rostro por delante o por los lados. La visera de pantalla no protege contra arcos eléctricos o partículas que salen despedidas a velocidades elevadas.

Antes de cada uso de la visera, se deberá comprobar que esté en perfecto estado (p. ej. estado óptico). En caso de daños o modificaciones, desechar sin demora la visera.

Las viseras solo se pueden utilizar en combinación con soportes STIHL. El soporte SAFE 2 solo se puede fijar al casco STIHL FUNCTION Basic. Las indicaciones de montaje relativas a la visera y los soportes de la misma las puede tomar de las imágenes que figuran al principio de este manual de instrucciones.

ADVERTENCIA:

Si se está expuesto a partículas de alta velocidad, en el caso de llevar una visera sobre unas gafas graduadas normales, se pueden transmitir impactos que representan un peligro para el usuario. Si las marcaciones de impactos F o B no van seguidas de la letra T, esta visera solo se deberá utilizar contra partículas a alta velocidad a temperatura ambiente.

El material de la visera puede provocar reacciones alérgicas a los usuarios sensibles en caso de entrar en contacto directo con la piel.

La visera no ofrece protección suficiente contra partículas que salen disparadas al aire a gran velocidad. En todos los trabajos con motoguadañas, cortabordes, desbrozadoras, sopladores, pulverizadores y tronzadoras, se debe llevar protección ocular según EN 166. STIHL recomienda llevar adicionalmente gafas protectoras según EN 166.

Evitar que esta visera entre en contacto con objetos puntiagudos o afilados (cadena de la motosierra, herramientas de metal, etc.) así como con sustancias agresivas, como excrementos animales, ácido, aceite, disolventes, combustible o similares, a fin de impedir que se dañe el material. Evitar asimismo el contacto con objetos calientes (tubo de escape y similares) y otras fuentes de calor (fuego abierto, estufas, etc.).

Al combinar productos con distintas marcaciones, rige el tipo de protección más bajo. Las viseras con el símbolo 9 (gotas de metal fundido) se tienen que montar en un soporte marcado con F o B junto con el símbolo 9. Las viseras con el símbolo 8 (arco de corriente de cortocircuito) tienen que estar equipadas con un filtro de la escala, número 2-1,2 ó 3-1,2, y tienen que presentar un espesor de 1,4 mm.

Cualquier modificación de la visera puede influir negativamente en el efecto protector. Por lo tanto, no se deben llevar a cabo modificaciones de la visera bajo ninguna circunstancia. Desechar sin demora una visera modificada.

Ningún equipo protector puede ofrecer una protección absoluta contra lesiones. El grado del efecto protector depende de múltiples factores de influencia.

La visera no sustituye una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina a motor puede provocar accidentes. Por esta razón, deberán observarse siempre las advertencias de seguridad de las respectivas autoridades (Asociaciones profesionales, etc.) y las indicaciones relativas a la seguridad existentes en el manual de instrucciones de la respectiva máquina.

Limpieza y cuidados

Lavar y limpiar la visera después de utilizarla. Prestar atención a que la visera no se raye. Limpiar con un detergente suave (jabón). El detergente empleado no debe irritar la piel. Secarla con un paño suave. No emplear paños duros, ya que estos podrían rayar la visera. El mantenimiento y la limpieza regulares garantizan una alta comodidad de uso. La limpieza y los cuidados inapropiados pueden mermar el efecto protector del producto. La limpieza y el cuidado de la visera deben realizarse según las indicaciones.

Transporte y almacenamiento

Un embalaje apropiado protege la visera durante el transporte. La visera se debería almacenar preferentemente en el embalaje original, en un local bien ventilado y seco. No someterla a temperaturas extremas, líquidos o irradiación UVA.

Durabilidad

Es difícil predecir la durabilidad de la visera. Si se usa al aire libre, se recomienda cambiar la visera al menos cada dos años. En caso de trabajos duros, puede ser necesario cambiar la visera con más frecuencia.

Cambiar sin demora una visera que esté defectuosa, dañada, rayada, doblada o expuesta a impactos. Emplear solo piezas de repuesto y accesorios originales STIHL.

Norma europea

EN 1731:2006: Norma europea para la protección ocular y facial con tejido de rejilla.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Norma europea para la protección ocular y facial.

Designación en la visera de rejilla:

STIHL: Fabricante/distribuidor

EN 1731: Norma según la cual se ha comprobado el protector para la cara

F: Ofrece protección contra impactos por partículas a baja velocidad

PP: Material del marco de la visera

Designación en la visera de pantalla

STIHL: Fabricante/distribuidor

EN 166: Norma según la se ha comprobado el protector para la cara

2-1,2: Escala UV

1: Categoría de valoración óptica

B: Ofrece protección contra impactos por partículas a velocidad media

3: Ofrece protección contra salpicaduras de líquidos

9: Resistencia contra gotitas de metal fundido

Accesorios y marcaciones, A

	Material	Autorizado	Marcación
0000 889 9028	Rejilla de nylon	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polycarbonato 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Para más informaciones, diríjase a la sociedad distribuidora de STIHL.

Mrežasti viziri i viziri sa zaslonom poduzeća STIHL

Ova uputa za upotrebu vrijedi za mrežaste vizire i vizire sa zaslonom poduzeća STIHL.

Pročitajte pažljivo ove upute za uporabu i pohranite sve informacije o proizvodu na sigurnome mjestu da biste se u svakom trenutku mogli ponovo informirati. Ovaj proizvod odgovara Uredbi 2016/425 (OZO) i drugim odgovarajućim smjernicama da bi se ispunili zahtjevi oznake CE.

Cjeloviti tekst izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.stihl.com/conformity

Stupanj zaštite prikazuje se na oznaci na viziru. Objašnjenje razine zaštite pogledajte u tablici A na kraju ove upute za uporabu.

Za sljedivost uzmite u obzir oznaku sata s datumom u okviru vizira.

Ispitne ustanove:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Njemačka, prijavljeno tijelo br. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Postbox 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finska, prijavljeno tijelo br. 0403

Mrežasti vizir: Mrežasti vizir štiti od letećih čestica malih brzina, koje mogu udariti u lice s prednje ili bočne strane. Vizir ne štiti od prskanja tekućina (uključujući rastaljeni metal), vrućih čestica, električnih svjetlosnih lukova, infracrvenog ili ultraljubičastog zračenja ili letećih čestica srednjih i velikih brzina.

Vizir sa zaslonom: vizir sa zaslonom štiti od čestica manjih i srednjih brzina, prašine i prskanja, kao i od kapanja rastaljenog metala, a koji mogu pasti na lice s prednje ili bočne strane. Vizir sa zaslonom ne štiti od svjetlosnih lukova ili letećih čestica velikih brzina.

Prije svake uporabe provjeriti besprijeekorno stanje vizira (npr. optičko stanje). U slučaju oštećenja ili izmjena vizir treba odmah zbrinuti.

Viziri se mogu upotrebljavati samo u vezi s nosačima STIHL. Nosač SAFE 2 može se pričvrstiti samo na kacigi STIHL FUNCTION Basic. Napomene za montažu vizira i nosača vizira pronaći ćete na slikama na početku ove upute za upotrebu.

UPOZORENJE!

Kada ste izloženi česticama velike brzine, pri nošenju vizira preko normalnih oftalmoloških naočala mogu se prenijeti udarci koji predstavljaju opasnost za korisnika. Ako oznaka udarca F ili B ne slijedi izravno slovo T, vizir se treba upotrebljavati samo protiv čestica velike brzine na sobnoj temperaturi.

Materijal od kojeg je vizir izrađen može u izravnom dodiru s kožom kod osjetljivih korisnika izazvati alergijske reakcije.

Vizir ne pruža dostatnu zaštitu od čestica velike brzine u zraku. Pri svim radovima s motornim kosama, rezačima rubova, čistačima, uređajima za puhanje/prskanje i brusnim paračima treba nositi zaštitu za oči prema EN 166. Tvrtka STIHL preporučuje dodatno nošenje zaštitnih naočala prema EN 166.

Izbjegavati kontakt vizira sa šiljastim i oštrim predmetima (lanac motorne pile, metalni alati itd.), kao i kontakt s agresivnim materijalima kao što su životinjske izlučevine, kiseline, ulja, otapala, gorivo ili dr. da bi se spriječio oštećivanje materijala. Isto tako treba izbjegavati kontakt s vrućim predmetima (ispuh i dr.) i ostalim izvorima topline (otvorena vatra, grijače peći i dr.).

Pri kombinaciji proizvoda s različitim oznakama vrijedi oznaka najnižeg stupnja zaštite. Viziri sa simbolom 9 (rastaljene kapljice metala) moraju se postaviti na nosač označen s F ili B sa simbolom 9. Viziri sa simbolom 8 (strujni luk kratkog spoja) moraju se postaviti na filtar skale br. 2-1,2 ili 3-1,2 i pokazivati debljinu od 1,4 mm.

Svaka preinaka vizira može negativno utjecati na zaštitno djelovanje. Stoga nikako ne vršiti izmjene na viziru. Izmijenjeni vizir odmah zbrinuti.

Niti jedna zaštitna oprema ne može ponuditi potpunu zaštitu od zadobivanja ozljeda. Stupanj zaštitnog djelovanja ovisi o mnogobrojnim utjecajima.

Vizir nije nadomjestak za sigurnu tehniku rada. Nestručna uporaba motornog uređaja može uzrokovati nesreće. Stoga treba obvezno uvažavati sigurnosne odredbe odgovarajućih tijela (strukovnih organizacija između ostalih), kao i naputke o sigurnosti u radu iz upute za uporabu motornog uređaja koji se koristi.

Čišćenje i njega

Vizir treba oprati i očistiti nakon upotrebe. Pripazite da ne ogrebete vizir. Čistiti blagim sredstvom za čišćenje (sapun). Uporabljeno sredstvo za čišćenje ne smije nadraživati kožu. Osušite mekanom krpom. Nemojte upotrebljavati grube krpe jer bi se vizir mogao ogrebat. Redovito održavanje i čišćenje brinu se za veliku udobnost nošenja. Nestručno čišćenje i njega mogu štetno utjecati na zaštitnu funkciju proizvoda. Vizir čistiti i njegovati samo kako je propisano.

Transportiranje i čuvanje

Prikladno pakiranje štiti vizir tijekom transporta. Vizir treba po mogućnosti skladištiti u izvornom pakiranju u dobro prozračenoj, suhoj prostoriji. Nemojte je izlagati ekstremnim temperaturama, tekućinama ili UV zračenju.

Trajnost

Trajnost vizira teško se može predvidjeti. Kod primjene na otvorenom preporučuje se mijenjati vizir najmanje svake dvije godine. Kod teškog rada može nastati potreba za češćom zamjenom vizira.

Neispravan, oštećen, ogreben, savijen vizir ili vizir izložen udarcima odmah zamijeniti. Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu poduzeća STIHL.

Europska norma

EN 1731:2006: europska norma za štitnike za oči i lice s mrežastim zastorima.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: europska norma za štitnike za oči i lice.

Oznaka u mrežnom viziru:

STIHL: proizvođač/distributer

EN 1731: norma prema kojoj je provjeren štitnik za lice

F: nudi zaštitu od udaraca čestica niskih brzina

PP: materijal okvira vizira

Oznaka u viziru sa zaslonom

STIHL: proizvođač/distributer

EN 166: norma prema kojoj je provjeren štitnik za lice

2-1,2: UV skala

1: optička klasa vrednovanja

B: nudi zaštitu od udaraca čestica niže brzine

3: nudi zaštitu od prskanja tekućinama

9: otpornost na rastaljene metalne kapljice

Pribor i oznake, A

	Materijal	Dopušteno	Oznaka
0000 889 9028	Najlonska mreža	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Radi daljnjih informacija obratite se prodajnom društvu poduzeća STIHL.

STIHL nätvisir och STIHL polykarbonatvisir

Denna bruksanvisning gäller STIHL nätvisir och STIHL polykarbonatvisir.

Läs noga igenom denna bruksanvisning och spara all produktinformation på en säker plats så att du alltid lätt kan komma åt den. Denna produkt överensstämmer med PSA-förordningen 2016/425 och andra lämpliga direktiv som uppfyller kraven i CE-märkningen. En komplett försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: www.stihl.com/conformity

Skyddstypen visas med en markering på visiret. En förklaring av skyddsnivån finns i tabell A i slutet av denna bruksanvisning.

På visirramen finns ett datumsvår för spårbarhetens skull.

Testinstitut:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Tyskland, anmält organ nr. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Postbox 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, anmält organ nr. 0403

Nätvisir: Nätvisiret skyddar mot partiklar som flyger omkring med låg hastighet, som kan träffa ansiktet framifrån eller från sidan. Visiret skyddar inte mot sprutande vätskor (inklusive smält metall), heta partiklar, elektriska ljusbågar, infraröd och ultraviolett strålning eller partiklar med medelhög eller hög hastighet.

Polykarbonatvisir: Polykarbonatvisiret skyddar mot partiklar med låg eller medelhög hastighet, damm och stänk, samt droppar av smält metall, som kan träffa ansiktet framifrån eller från sidan. Polykarbonatvisiret skyddar inte mot ljusbågar eller partiklar i hög hastighet.

Kontrollera att visiret är felfritt (t.ex. det synliga tillståndet) före varje användning. Kassera genast ett skadat eller förändrat visir.

Visiret kan endast användas tillsammans med STIHL fäste. Fästet SAFE 2 kan endast fästas på hjälmen STIHL FUNCTION Basic. Se bilderna i början av denna bruksanvisning för monteringsanvisningar för visiret och visirfästet.

WARNING!

Om visiret utsätts för höghastighetspartiklar när man bär det ovanpå vanliga glasögon kan det överföra stötar som kan vara farliga för användaren. Om slagmärkningen F eller B inte kommer direkt efter bokstaven T, ska visiret endast användas mot höghastighetspartiklar i rumstemperatur.

Visirmaterialet kan framkalla allergiska reaktioner hos känsliga personer vid direkt kontakt med huden.

Visiret erbjuder inte tillräckligt skydd mot partiklar som slungas omkring i luften med hög hastighet. Vid alla arbeten med motorliar, kanttrimmare, grästrimmar, blås-/sprututrustning och kapmaskiner måste ett ögonskydd som uppfyller EN 166 användas. STIHL rekommenderar att man även använder skyddsglasögon som uppfyller EN 166.

Se till att visiret inte kommer i kontakt med spetsiga eller vassa föremål (motorsågskedja, metallverktyg osv.) samt med aggressiva ämnen som djurfekalämnen, syror, oljor, lösningsmedel, bränsle eller liknande för att undvika att skada materialet. Undvik dessutom kontakt med heta föremål (avgasrör osv.) och andra värmekällor (öppen eld, värmeaggregat osv.).

När produkter med olika märkningar kombineras gäller märkningen i den lägsta klassen. Visir med symbol 9 (droppar av smält metall) måste användas med ett fäste med märket F eller B och symbol 9. Visir med symbol 8 (kortslutningsströmbågar) måste utrustas med ett filter i skala nr. 2-1,2 eller 3-1,2 och ha en tjocklek på 1,4 mm.

Alla typer av förändringar på visiret kan ha en negativ inverkan på skyddseffekten. Gör därför inga ändringar på visiret. Kassera genast ett förändrat visir.

Ingen skyddsutrustning kan skydda helt mot skador. Skyddsgraden beror på flera faktorer.

Visiret kan inte ersätta säkra arbetsmetoder. Felaktig användning av maskinen kan leda till olyckor. Var därför noga med att följa säkerhetsbestämmelserna från berörda myndigheter (branschorganisationer osv.) och säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till den motordrivna maskinen i fråga.

Rengöring och skötsel

Tvätta och rengör visiret efter användning. Var försiktig så att visiret inte repas. Rengör med ett mildt rengöringsmedel (såpa). Det rengöringsmedel som används får inte vara allergiframkallande. Torka med en mjuk torkduk. Använd inga styva torkdukar eftersom de kan repa visiret. Regelbundet underhåll och rengöring ger bättre komfort. Felaktig rengöring eller skötsel kan påverka produktens skyddsfunktion. Visiret får endast rengöras och skötas enligt instruktionerna.

Transport och förvaring

En lämplig förpackning skyddar visiret under transport. Visiret ska helst förvaras i originalförpackningen i ett väl ventilerat, torrt utrymme. Det får inte utsättas för extrema temperaturer, vätskor eller UV-strålning.

Hållbarhet

Visirets hållbarhet är svår att förutsäga. Vid användning utomhus rekommenderar vi att visiret byts ut minst vartannat år. Vid hårt slitage kan man behöva byta visiret oftare.

Om visiret är trasigt, skadat, repat eller har utsatts för slag ska det omedelbart bytas ut. Använd endast originalreservdelar och originaltillbehör från STIHL.

Europeisk norm

EN 1731:2006: Europeisk norm för ögon- och ansiktsskydd av nättyp.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Europeisk norm för ögon- och ansiktsskydd.

Märkning i nättvisiret:

STIHL: tillverkare/distributör

EN 1731: norm, enligt vilken ansiktsskyddet kontrollerats

F: ger skydd mot stötar från partiklar med låg hastighet

PP: visirramens material

Märkning i polykarbonatvisiret:

STIHL: tillverkare/distributör

EN 166: norm, enligt vilken ansiktsskyddet kontrollerats

2-1,2: UV-skala

1: optisk bedömningsklass

B: ger skydd mot stötar från partiklar med medelhög hastighet

3: ger skydd mot sprutande vätska

9: hållbarhet mot droppar av smält metall

Tillbehör och märkningar, A

	Material	Godkännande	Märkning
0000 889 9028	Nylonnät	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

För ytterligare information, kontakta STIHL försäljningsbolag.

STIHL-verkkovisiirit ja STIHL-levyvisiirit

Nämä käyttöohjeet koskevat STIHL-verkkovisiirejä ja STIHL-levyvisiirejä.

Tutustu huolellisesti käyttöohjeisiin ja säilytä kaikki tuotetta koskevat tiedot varmassa paikassa, jotta voit aina näyttää niitä myöhemmin. Tämä tuote vastaa PSA-määräystä 2016/425 ja muita soveltuvia direktiivejä CE-merkinnän edellyttämien vaatimusten täyttämiseksi. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta: www.stihl.com/conformity

Suojausluokka on merkitty visiirin merkillä. Suojaustason selitys löytyy taulukosta A tämän käyttöohjeen lopussa.

Jäljitettävyyteen viitataan päivämääräkelloon visiirikehyksessä.

Testauslaitokset:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berliini, Saksa, Ilmoitettu laitos nro 0196

Työterveyslaitos (FIOH), PL 40 (Topeliuksenkatu 41 B), 00251 Helsinki, Ilmoitettu laitos nro 0403

Verkkovisiiri: Verkkovisiiri suojaa pienillä nopeuksilla lentäviä hiukkasia vastaan, jotka voivat osua kasvoihin joko etu- tai sivusuunnassa. Visiiri ei suojaa nestemäisiä roiskeita (mukaan lukien sula metalli), kuumia hiukkasia, valokaaria, infrapuna- ja ultraviolettisäteilyä tai keskiuurilla ja suurilla nopeuksilla lentäviä hiukkasia vastaan.

Levyvisiiri: Levyvisiiri suojaa pienillä ja keskiuurilla nopeuksilla lentäviä hiukkasia, pölyä ja roiskeita sekä sulia metallipisaroita vastaan, jotka voivat osua kasvoihin joko etu- tai sivusuunnassa. Levyvisiiri ei suojaa valokaaria tai suurilla nopeuksilla lentäviä hiukkasia vastaan.

Tarkasta visiirin kunto ennen jokaista käyttökertaa (esim. silmä määräisesti). Jos visiiri on vaurioitunut tai siinä on muutoksia, se on hävitettävä välittömästi.

Visiiriä voidaan käyttää vain STIHL-pidikkeiden yhteydessä. SAFE 2 -kiinnike voidaan kiinnittää vain STIHL FUNCTION Basic -kypärään. Visiirin ja visiirin pidikkeen asennusohjeet löydetään tämän käyttöohjeen alussa olevista kuvista.

VAROITUS!

Jos visiiriä käyttäessäsi altistut nopeille hiukkasille, voi normaalin silmälasien kautta siirtyä iskuja ja aiheuttaa vaaran käyttäjälle. Jos merkki F tai B ei seuraa kirjainta T välittömästi, visiiriä saa käyttää suurnopeushiukkasia vastaan vain huoneenlämmössä.

Visiirimateriaali, joka on suorassa kosketuksessa ihon kanssa, voi aiheuttaa herkimmille henkilöille allergisia reaktioita.

Visiiri ei tarjoa riittävää suojaa suurella nopealla ilmaan sinkoutuvia hiukkasia vastaan, esim. käytettäessä raivaussahaaja tai laikkaleikkureita. Kaikissa töissä, joissa käytetään raivaussahaaja, reunaleikkureita, ruohonleikkureita, puhaltimia/ruiskuja ja laikkaleikkureita, on käytettävä standardin EN 166 mukaisia silmäsuojaa. STIHL suosittelee, että lisäksi käytetään standardin EN 166 mukaisia suojalaseja.

Vältä visiirin koskemista terävillä tai teräväkärkisillä esineillä (moottorisahan ketju, metalliset työkalut jne.) ja vältä voimakkaita aineita, kuten happoja, öljyjä, liuotainaineita, polttonesteitä, eläinten jätöksiä tms. pääsemästä tuotteelle, jottei materiaali pääse vahingoittumaan. Vältä myöskin kosketusta kuumiin esineisiin (pakoputkeen yms.) ja muihin lämpölähteisiin (avoimeen tuleen, lämmitysuneihin yms.).

Jos eri tuotteita on yhdistelty ja niiden merkinnät poikkeavat toisistaan, alhaisin suojausluokka on voimassa. Visiirit, joissa on tunnus 9 (sulatetut metallipisarot), on sijoitettava F- tai B-merkittyyden pitimeen, jossa on symboli 9. Visiirit, joissa on tunnus 8 (oikosulkukaari), on varustettava asteikon 2-1,2 tai 3-1,2 suodattimella ja jonka paksuus on 1,4 mm.

Jokainen visiiriin tehty muutos voi vaikuttaa negatiivisesti suojaustehoon. Sen vuoksi visiiriin ei saa missään tapauksessa tehdä muutoksia. Hävitä visiiri välittömästi, jos siihen on tehty muutoksia.

Mikään suojaruste ei pysy suojaamaan täydellisesti loukkaantumiselta. Suojavajutuksen tehokkuus riippuu lukuisista tekijöistä.

Tämä visiiri ei korvaa turvallista työtekniikkaa. Moottorikäyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa onnettomuuteen. Sen vuoksi vastaavan valvovan viraston (ammattiyhdistyksen tms.) turvamääräyksiä ja käytettävän laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava.

Puhdistus ja hoito

Pese ja puhdista visiiri käytön jälkeen. Varo, ettet naarmuta visiiriä. Puhdistus miedolla puhdistusaineella (saippualla). Puhdistusaine ei saa ärsyttää ihoa. Kuivaa pehmeällä liinalla. Älä käytä kovaa liinaa, koska se voisi naarmuttaa visiiriä. Säännöllinen hoolto ja puhdistus pitää huolta miellyttävästä käyttömukavuudesta. Puutteellinen puhdistus ja hoito voi vaikuttaa negatiivisesti tuotteen suojavaikutukseen. Puhdista ja hoida visiiriä vain ohjeiden mukaan.

Kuljettaminen ja säilytys

Sopiva pakkaus suojaa visiiriä kuljetuksen aikana. Visiiriä tulisi säilyttää alkuperäisessä pakkauksessa hyvin tuuletetussa, kuivassa tilassa. Älä altista kypärää millekään äärimmäisille lämpötiloille, nesteelle tai UV-säteilylle.

Elinikä

Visiirin elinikää on vaikea ennustaa. Jos visiiriä käytetään ulkona, suosittelemme, että se vaihdetaan joka toinen vuosi. Raskaiden töiden yhteydessä voi visiirin vaihtaminen olla tarpeellista useamminkin.

Jos visiiri on viallinen, vaurioitunut, naarmuuntunut, taipunut tai siihen on osunut iskuja, se pitäisi vaihtaa heti. Käytä vain alkuperäisiä STIHL-varaosia ja -tarvikkeita.

Eurooppalainen standardi

EN 1731:2006: eurooppalainen verkkotyypisiä silmä- ja kasvosuojaimia koskeva eurooppalainen standardi.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Eurooppalainen verkkotyypisiä silmien- ja kasvosuojaimia koskeva eurooppalainen standardi.

Verkkovisiirin merkinnät:

STIHL: valmistaja/jakelija

EN 1731: standardi, jonka mukaan kasvosuojain on testattu

F: suojaa matalan nopeuden hiukkasilta

PP: visiirin kehyksen materiaali

Levyvisiirin merkinnät:

STIHL: valmistaja/jakelija

EN 166: standardi, jonka mukaan kasvosuojain on testattu

2-1,2: UV-asteikko

1: optinen arvoluokka

B: Suojaa keskinopeiden hiukkasten iskuilta

3: suojaa nestemäisiä roiskeita vastaan

9: kestävyys sulan metallin pisaroita vastaan

Tarvikkeet ja merkinnät, A

	Materiaali	Hyväksytty	Merkintä
0000 889 9028	Nailonverkko	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonaatti 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Voit pyytää lisätietoja kääntymällä STIHL-erikoisliikkeen puoleen.

Visiera a rete STIHL e visiera in vetro STIHL

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per la visiera a rete STIHL e per la visiera in vetro STIHL.

Leggere le presenti istruzioni per l'uso attentamente e conservare tutte le informazioni sul prodotto in un luogo facilmente accessibile per consultarle in qualunque momento. Questo prodotto è conforme al Regolamento DPI 2016/425 e ad altre linee guida pertinenti per soddisfare i requisiti del marchio CE. La Dichiarazione di conformità completa è disponibile al seguente indirizzo internet: www.stihl.com/conformity

Il tipo di protezione è visualizzato da una tacca sulla visiera. Il significato del livello di protezione è specificato nella tabella A in calce alle presenti istruzioni per l'uso.

Per la tracciabilità si rimanda alla data sul bordo della visiera.

Istituti di collaudo:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlino, Germania, ufficio incaricato N° 0196

Istituto finlandese per la medicina del lavoro (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlandia, ufficio incaricato N° 0403

Visiera a rete: La visiera a rete protegge dagli urti a bassa energia sulla parte laterale o frontale del viso. La visiera non protegge dagli spruzzi di liquido (neppure dal metallo fuso), particelle roventi, archi elettrici, raggi infrarossi e ultravioletti, né dalle particelle che si scagliano con velocità da media a elevata.

Visiera in vetro: La visiera in vetro protegge dalle particelle a bassa e media velocità, dalla polvere e dagli spruzzi, dalle gocce di metallo fuso che possono raggiungere il viso frontalmente o di lato. La visiera in vetro non protegge dagli archi elettrici o dagli urti ad alta energia.

Controllare prima di ogni utilizzo (ad es. con ispezione visiva) che la visiera sia in condizioni impeccabili. In caso di danneggiamenti o alterazioni, smaltire immediatamente la visiera.

Le visiere possono essere usate soltanto in combinazione con supporti STIHL. Il supporto SAFE 2 può essere fissato soltanto sull'elmetto STIHL FUNCTION Basic. Le istruzioni di montaggio per la visiera e il supporto per visiera sono riportate nelle immagini all'inizio delle presenti istruzioni per l'uso.

ATTENZIONE!

Se si è esposti a particelle ad alta velocità, indossando una visiera sopra a normali occhiali oftalmologici potrebbero essere trasferiti urti che rappresentano un forte rischio per l'utente. Se la marcatura di riferimento F o B non segue immediatamente la lettera T, la visiera va utilizzata contro le particelle ad alta velocità soltanto a temperatura ambiente.

Il materiale delle visiera, in caso di contatto diretto con la pelle può provocare reazioni allergiche nei soggetti sensibili.

La visiera non offre una protezione sufficiente contro le particelle che vengono scagliate nell'aria ad alta velocità. Durante tutti i lavori con decespugliatori, tagliabordi, soffiatori/spruzzatori e troncatrici occorre indossare una protezione per gli occhi conforme a EN 166. STIHL raccomanda di indossare anche un occhiale protettivo conforme a EN 166.

Evitare il contatto della visiera con oggetti appuntiti o affilati (catena della motosega, attrezzi metallici, ecc.), e il contatto con sostanze aggressive, come escrementi animali, acidi, oli, solventi, carburanti, ecc. per evitare di danneggiare il materiale. Allo stesso modo, evitare anche il contatto con oggetti roventi (tra cui tubi di scappamento) e altre fonti di calore (fiamme libere, stufe, ecc).

Quando si abbinano prodotti con diverse marcature, occorre considerarle come valido per tutti il grado di protezione più basso. Le visiere con simbolo 9 (gocce di metallo fuso) devono essere applicate su un supporto con marcatura F o B insieme al simbolo 9. Le visiere con il simbolo 8 (archi elettrici) devono essere dotate di filtro con scala N° 2-1,2 o 3-1,2 e avere uno spessore di 1,4 mm.

Qualunque alterazione potrebbe compromettere l'efficacia della protezione della visiera. Pertanto, non alterare la visiera per alcun motivo. Smaltire immediatamente la visiera se alterata.

Non esistono equipaggiamenti di sicurezza in grado di offrire una protezione totale dalle lesioni. Il grado di protezione dipende da molti fattori.

La visiera non sostituisce l'applicazione di tecniche di lavoro sicure. Un utilizzo improprio dell'apparecchiatura a motore può provocare incidenti. Pertanto, rispettare rigorosamente le

avvertenze di sicurezza delle autorità competenti (tra cui associazioni professionali) e le avvertenze di sicurezza riportate sulle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura a motore usata.

Pulizia e cura

Dopo l'uso, lavare e pulire la visiera. Nel farlo, prestare attenzione a non tagliarla. Pulire con un detergente neutro (sapone). Il detergente utilizzato non deve irritare la pelle. Asciugare con un panno morbido. Non utilizzare panni che possano graffiare la visiera. Una manutenzione e una pulizia regolare garantiscono il massimo grado di comfort nell'indossarla. Una pulizia e una cura non corrette possono influire negativamente sull'efficacia della protezione del prodotto. Effettuare pulizia e cura della visiera soltanto come indicato.

Trasporto e conservazione

La visiera è protetta da un'adeguata confezione durante il trasporto. La visiera va conservata preferibilmente nella confezione originale in un ambiente asciutto e ben aerato. Non esporlo a temperature estreme, liquidi o raggi UV.

Durata

Non è possibile prevedere con precisione la durata della visiera. In caso di utilizzo all'aperto si raccomanda di cambiare la visiera almeno ogni due anni. In caso di forti sollecitazioni, potrebbe essere necessario sostituirla a intervalli più ravvicinati.

Sostituire immediatamente la visiera se difettosa, danneggiata, graffiata, piegata o esposta a urti. Utilizzare soltanto ricambi originali e accessori STIHL.

Norma europea

EN 1731:2006: Norma europea per la protezione degli occhi e del viso con tessuto a rete.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Norma europea sugli occhiali protettivi e le visiere.

Contrassegno sulla visiera a rete:

STIHL: produttore/distributore

EN 1731: norma ai sensi della quale è stata testata la visiera

F: protegge da urti di particelle a bassa velocità

PP: materiale del telaio della visiera

Marchatura nella visiera in vetro

STIHL: produttore/distributore

EN 166: norma ai sensi della quale è stata testata la visiera

2-1,2: scala UV

1: classe di valutazione ottica

B: protegge da urti di particelle a media velocità

3: protegge dagli spruzzi di liquidi

9: resiste alle gocce di metallo fuso

Accessori e marcature, A

	Materiale	Ammesso	Sigla
0000 889 9028	Rete di nylon	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Policarbonato 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Per ulteriori informazioni rivolgersi alla società di distribuzione STIHL.

STIHL netvisirer og STIHL plexivisirer

Denne brugsvejledning gælder for netvisirer og plexivisirer fra STIHL.

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, og opbevar alle produktinformationer et sikkert sted, så du altid har dem til rådighed. Dette produkt er i overensstemmelse med PSA-forordning 2016/425 og andre egnede direktiver om opfyldelse af krav om CE-mærkning. Den fuldstændige overensstemmelseserklæring kan fås fra følgende adresse: www.stihl.com/conformity

Beskyttelsesklassen er vist med en markering på visiret. Se venligst tabel A til sidst i denne brugsvejledning for uddybelse af beskyttelsesniveauet.

For sporbarhed af produktionspartiet henvises til datoangivelsen i visirets ramme.

Testinstitutter:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Tyskland, notificeret organ nr. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), postboks 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, notificeret organ nr. 0403

Netvisir: Netvisiret beskytter mod flyvende partikler med lave hastigheder, som kan ramme ansigtet forfra eller fra siden. Visiret beskytter ikke mod væskestænk (herunder smeltet metal), varme partikler, elektriske lysbuer, infrarød- eller ultraviolet stråling eller mod flyvende partikler med middel og lave hastigheder.

Plexivisir: Plexivisiret beskytter mod partikler med lave og middel hastigheder, mod støv og væskestænk samt mod stænk fra smeltet metal, som kan ramme ansigtet forfra eller fra siden. Plexivisiret beskytter ikke mod elektriske lysbuer eller mod flyvende partikler med høje hastigheder.

Før hver anvendelse af visiret skal det kontrolleres, at det er i fejlfri tilstand (f.eks. dets optiske tilstand). Ved skader eller ændringer skal visiret bortskaffes med det samme.

Visiret kan kun anvendes sammen med hjelmfæster fra STIHL. SAFE 2-hjelmfæstet kan kun fastgøres på hjelmen STIHL FUNCTION Basic. For monteringshenvisninger for visir og hjelmfæste, se venligst illustrationerne i starten af denne brugsvejledning.

ADVARSEL!

Hvis brugeren bærer en normal brille til oftalmologisk brug under visiret i omgivelser med partikler med høj hastighed, kan påvirkningen fra anslag overføres til brillen og udgøre en fare for brugeren. Når mærkningen for anslagsbeskyttelse F eller B ikke efterfølges af bogstavet T, bør visiret kun anvendes til beskyttelse mod partikler med høj hastighed og ved normale omgivelsestemperaturer.

Hvis visiret kommer i kontakt med huden, kan det fremkalde allergiske reaktioner hos følsomme brugere.

Visiret yder ikke tilstrækkelig beskyttelse mod partikler, som slynges op i luften med høj hastighed. Ved udførelse af alle opgaver med trimmere, kantskærere, friskærere, blæse-/sprøjteredskaber og skæremaskiner er det obligatorisk at bære øjenværn iht. standard EN 166. STIHL anbefaler, at der også bæres sikkerhedsbriller iht. EN 166.

Undgå, at visiret kommer i kontakt med spidse eller skarpe genstande (motorsavskæde, metalværktøj osv.) eller aggressive materialer som dyreekskrementer, syrer, olier, opløsningsmidler, brændstoffer o. lign., så materialet ikke bliver beskadiget. Undgå også kontakt med varme genstande (udstødningsrør osv.) og andre varmekilder (åben ild, ovne osv.).

Ved en kombination af produkter med forskellige mærkninger gælder mærkningen for den laveste beskyttelsesklasse. Visirer mærket med tallet 9 (dråber af smeltet metal) skal monteres på et hjelmfæste mærket med F eller B sammen med tallet 9. Visirer mærket med tallet 8 (elektrisk lysbue ved kortslutning) skal udstyres med et filter i skalaen 2-1,2 eller 3-1,2, som har en tykkelse på 1,4 mm.

Alle ændringer af visiret kan have en negativ påvirkning på beskyttelsesvirkningen. Derfor må der aldrig foretages ændringer på visiret. Et visir, der er blevet ændret, skal bortskaffes med det samme.

Intet beskyttelsesudstyr kan yde absolut beskyttelse mod kvæstelser. Graden af beskyttelsesvirkningen afhænger af mange faktorer.

Visirer kan ikke erstatte sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motorredskabet kan forårsage

ulykker. Derfor skal man altid overholde sikkerhedsbestemmelserne fra de pågældende myndigheder (brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen til det anvendte motorredskab.

Rengøring og pleje

Visiret skal vaskes og rengøres efter brug. Pas på ikke at ridse visiret. Rengør med et mildt rengøringsmiddel (sæbe). Det anvendte rengøringsmiddel må ikke irritere huden. Tør efter med en blød klud. Anvend ikke hårde klude, da de kan ridse visiret. Regelmæssig vedligeholdelse og rengøring sikrer høj bærekraft. Forkert rengøring og pleje kan påvirke produktets beskyttelsesfunktion negativt. Rengøring og pleje af visiret må kun udføres iht. de foreskrevne anvisninger.

Transport og opbevaring

Visiret beskyttes af egnet emballage under transporten. Opbevar helst visiret i den originale emballage i et tørt rum med god ventilation. Det må ikke udsættes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

Holdbarhed

Det er svært at forudsige visirets holdbarhed. Ved anvendelse i det fri anbefales det, at visiret udskiftes mindst hvert andet år. Ved krævende arbejde skal visiret eventuelt udskiftes hyppigere.

Visiret skal udskiftes med det samme, hvis det er defekt, beskadiget, ridset, bøjet eller har været udsat for slag. Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør fra STIHL.

Europæisk standard

EN 1731:2006: europæisk standard for øjen- og ansigtssværm af nettypen.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: europæisk standard for øjen- og ansigtssværm.

Mærkning i netvisir:

STIHL: producent/distributør

EN 1731: standard anvendt ved test af ansigtssværm

F: yder beskyttelse mod påvirkninger fra partikler med lav hastighed

PP: visirrammens materiale

Mærkning i plexivisir

STIHL: producent/distributør

EN 166: standard anvendt ved test af ansigtssværm

2-1,2: UV-skala

1: optisk benchmark-klasse

B: yder beskyttelse mod påvirkninger fra partikler med middel hastighed

3: yder beskyttelse mod væskestænk

9: modstandsdygtigt mod dråber af smeltet metal

Tilbehør og mærkninger, A

	Materiale	Godkendt	Mærkning
0000 889 9028	Nylonnet	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Kontakt din STIHL-forhandler for at få flere oplysninger.

STIHL nettvisir og STIHL platevisir

Denne bruksanvisningen gjelder for STIHL nettvisir og STIHL platevisir.

Les grundig gjennom denne bruksanvisningen, og sørg for å oppbevare all produktinformasjon på et trygt sted, slik at du har tilgang til den til enhver tid. Dette produktet er i samsvar med PPE-forskriften 2016/425 og andre relevante direktiver for å oppfylle kravene til CE-merkingen. Den fullstendige samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende Internett-adresse: www.stihl.com/conformity

Beskyttelsestypen vises av en markering på visiret. Forklaringen for beskyttelsesnivået finner du i tabell A på slutten av denne bruksanvisningen.

For sporbarhet, se datoklokken på visirrammen.

Testinstitutt:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Tyskland, Kontrollorgan nr. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Postbox 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, kontrollorgan nr. 0403

Nettvisir: Nettvisiret beskytter mot flyvende partikler med lav hastighet, som kan treffe ansiktet forfra eller fra siden. Visiret beskytter ikke mot væske (inkludert smeltet metall), varme partikler, elektriske lysbuer, infrarød- og ultrafiolett stråling eller mot flyvende partikler med moderat og høy hastighet.

Platevisir: Platevisiret beskytter mot partikler med lav og moderat hastighet, mot støv og sprut samt dråper av smeltet metall som kan treffe ansiktet forfra eller fra siden. Platevisiret beskytter ikke mot lysbuer eller fra flyvende partikler med høy hastighet.

Hver gang før bruk må man kontrollere at visiret er i feilfri tilstand (f.eks. optisk tilstand). Ved skader eller endringer skal visiret kasseres umiddelbart.

Visirene kan kun brukes i kombinasjon med STIHL-holdere. SAFE 2-holderen kan kun festes på hjelmen STIHL FUNCTION Basic. Monteringsinformasjon om visir og visirholder finner du på bildene på starten av denne bruksanvisningen.

ADVARSEL!

Hvis du er utsatt for partikler med høy hastighet, kan det ved bruk av et visir overføres støt gjennom normale oftamologiske briller, noe som kan utgjøre fare for brukeren. Hvis slagmarkøren F eller B ikke følger umiddelbart etter bokstaven T, skal visiret kun brukes mot høyhastighetspartikler ved romtemperatur.

Visirets materiale kan fremkalle allergiske reaksjoner ved direkte hudkontakt hos utsatte brukere. Visiret tilbyr ikke tilstrekkelig beskyttelse mot partikler som slyngs ut i luften med høy hastighet. Ved alle typer arbeid med trimmere, kantklippere, ryddesager, blåse-/sprayenheter og kuttemaskiner må man bruke vernebriller iht. EN 166. STIHL anbefaler at det i tillegg brukes vernebriller iht. EN 166.

Unngå at visiret kommer i kontakt med spisse gjenstander (motorsagkjede, torner, metallverktøy osv.) og aggressive stoffer som syrer, olje, løsemiddel, drivstoff, dyremøkk o.l. for å unngå skader på materialet. Likeledes må man unngå kontakt med varme gjenstander (eksplosivt o.l.) og andre varmekilder (åpen ild, varmeovner o.l.).

Ved kombinasjon av produkter med ulik merking, gjelder merkingen med lavest beskyttelsesklasse. Visir med symbolet 9 (smeltede metalldråper) må festes på en holder som er merket med F eller B sammen med symbolet 9. Visir med symbol 8 (kortslutningsstrømbue) må være utstyrt med et filter på skala nr. 2-1,2 eller 3-1,2, og ha en tykkelse på 1,4 mm.

Enhver endring av visiret kan ha negativ innvirkning på beskyttelsesfunksjonen. Derfor må man aldri foreta endringer på visiret. Visir som er blitt endret, må kasseres umiddelbart.

Ikke noe verneutstyr kan gi absolutt beskyttelse mot personskafer. Graden av beskyttelse avhenger av svært mange faktorer.

Visiret er ingen erstatning for sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker. Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra aktuelle myndigheter (fagforbund o.l.) og sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for det motordrevne apparatet som brukes.

Rengjøring og pleie

Vask og rengjør visiret etter bruk. Pass på at du ikke riper opp visiret. Rengjøringen foretas med et mildt rengjøringsmiddel (såpe). Rengjøringsmiddelet som benyttes må ikke være irriterende for huden. Tørk med en myk klut. Ikke bruk harde kluter, ettersom dette kan danne riper på visiret. Regelmessig vedlikehold og rengjøring sikrer høy bærekraft. Feil rengjøring og stell kan ha negativ virkning på beskyttelsesfunksjonen til produktet. Rengjøring og stell må kun utføres som foreskrevet.

Transport og oppbevaring

En egnet emballasje beskytter visiret under transporten. Visiret bør fortrinnsvis lagres i den originale emballasjen, i et godt ventilert og tørt rom. Må ikke utsettes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

Holdbarhet

Holdbarheten til et visir er vanskelig å spå. Ved anvendelse utendørs anbefales det at visiret veksles minst annethvert år. Ved hardt arbeid kan det noe hyppigere være påkrevd med et skifte av visiret.

Et visir som er skadet, har riper, er bøyd eller utsatt for støt bør skiftes ut umiddelbart. Bruk kun originale reservedeler og tilbehør fra STIHL.

Europeisk standard

EN 1731:2006: Europeisk standard for øye- og ansiktsvern med nettvev.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Europeisk standard for øye- og ansiktsvern.

Merking i nettvisiret:

STIHL: Produsent/distributør

EN 1731: Standard som ansiktsvernet er blitt testet etter

F: gir beskyttelse mot sammenstøt av partikler med lav hastighet

PP: Visirrammens materiale

Merking i platevisiret:

STIHL: Produsent/distributør

EN 166: Standard som ansiktsvernet er blitt testet etter

2-1,2: UV-skala

1: optisk vurderingsklasse

B: gir beskyttelse mot sammenstøt av partikler med moderat hastighet

3: gir beskyttelse mot væskesprut

9: motstand mot smeltede metalldråper

Tilbehør og merkinger, A

	Materiale	Godkjent	Merking
0000 889 9028	Nylonnett	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Ta kontakt med STIHL-distributøren for mer informasjon.

Mřížkové štíty STIHL a plastové štíty STIHL

Tento návod k použití platí pouze pro mřížkové štíty STIHL a plastové štíty STIHL.

Přečtěte si pozorně tento návod k použití a všechny informace o výrobku uložte na bezpečném místě, aby jste je měli později kdykoliv k dispozici. Tento výrobek odpovídá Nařízení PSA 2016/425 a dalším vhodným směrnici pro splnění požadavků na označení CE. Kompletní prohlášení o konformitě je k dispozici na zde uvedené internetové adrese: www.stihl.com/conformity.

Druh ochrany je definován označením na štítu. Legendu úrovně ochrany naleznete v tabulce A na konci tohoto návodu k použití. Pro zpětnou sledovatelnost upozorňujeme na datový ciferník uvedený na rámu štítu.

Zkušební instituty:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Německo, specifické pracoviště č. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Postbox 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finsko, specifické pracoviště č. 0403

Mřížkový štít: mřížkový štít chrání před poletujícími částicemi s nízkou rychlostí, které mohou do obličeje vrazit zepředu nebo z boku. Mřížkový štít nechrání před stříkacími kapalinami (včetně roztaveného kovu), před žhavými částicemi, elektrickými oblouky, infračerveným a ultrafialovým zářením nebo před poletujícími částicemi střední nebo vysoké rychlosti.

Plastový štít: plastový štít chrání před poletujícími částicemi s nízkou a střední rychlostí, před prachem a stříkacími, jakož i před kapkami roztaveného kovu, které mohou do obličeje vrazit zepředu nebo z boku. Plastový štít nechrání před elektrickými oblouky nebo před vysokou rychlostí poletujícími částicemi.

Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav štítu (například optický stav výrobku). V případě poškození nebo změn štít okamžitě vyměňte.

Štíty mohou být používány pouze ve spojení s nosiči STIHL. Nosič SAFE 2 může být připevňován pouze na přílbu STIHL FUNKTION Basic. Montážní pokyny pro štít a nosič štítu jsou uvedeny na obrázcích na začátku tohoto návodu k použití.

VAROVÁNÍ!

Pokud jste vystaveni vysokorychlostním částicím, může při nošení štítu přes normální optické brýle dojít k přenosu nárazů, které mohou být pro uživatele nebezpečné. Pokud po nárazovém označení F nebo B nenásleduje bezprostředně písmeno °T, měl by být štít používán pouze proti vysokorychlostním částicím při teplotě místnosti.

Materiál štítu může při přímém kontaktu s pokožkou vyvolat u citlivých uživatelů alergické reakce. Štít nenabízí dostatečnou ochranu proti částicím, které jsou vymršťovány vysokou rychlostí do vzduchu. Při veškerých pracích s vyžinači, zarovnávači okrajů, křovinořezy, foukači/rosiči a rozbrušovacími stroji se musí nosit ochrana zraku dle EN 166. STIHL doporučuje nosit předávně ochranné brýle dle EN 166.

Vyhnut se kontaktu štítu se špičatými nebo ostrými předměty (s řetězem motorové pily, kovovým nářadím apod.), kontaktu s agresivními látkami jakými jsou například zvířecí výkaly, kyseliny, oleje, ředidla, pohonné hmoty apod., zabrání se tím poškození materiálu. Stejně tak je nutné vyhnout se kontaktu s horkými předměty (výfukem apod.) a jinými tepelnými zdroji (otevřeným ohněm, kamny apod.).

V případě kombinace výrobků s různými označeními platí vždy označení nejnižší ochranné třídy. Štíty se symbolem 9 (roztavené kovové kapky) musejí být aplikovány na nosiči, označeném písmenem F nebo B společně se symbolem 9. Štíty se symbolem 8 (oblouk zkratového proudu) musejí být vybaveny filtrem stupnice č. 2-1,2 nebo 3-1,2 a vykazovat tloušťku 1,4 mm.

Jakékoli změny štítu mohou negativně ovlivnit jeho ochranný účinek. Z tohoto důvodu na štítu nikdy neprovádět žádné změny. Změněný štít je nutné okamžitě vyřadit a zlikvidovat.

Žádná ochranná výbava nenabízí absolutní ochranu před zraněním. Stupeň ochranného účinku závisí na mnoha vlivech.

Štít nenahrazuje bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům. Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dodržovat bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (oborových sdružení apod.) a bezpečnostní pokyny v návodu k použití aplikovaného stroje.

Čištění a ošetřování

Po použití štít omyjte a očistěte. Dbát na to, aby štít nebyl přitom nepoškrábán. Čistit ho mírným čistícím prostředkem (mýdlem). Používaný čistící prostředek nesmí dráždit pokožku. Osušit ho měkkým hadrem. Nepoužívejte žádné tvrdé hadry, protože ty mohou štít poškrábat. Pravidelná údržba a čištění zajišťují vysoký komfort nošení. Neodborné čištění a ošetřování může negativně ovlivnit ochranný účinek výrobku. Štít čistit a ošetřovat pouze dle předpisu.

Převaha a skladování

Vhodné balení chrání štít během přepravy. Štít by se měl skladovat přednostně v originálním balení v době větrané, suché místnosti. Nevystavujte ho žádným extrémním teplotám, kapalinám nebo záření UF.

Životnost

Životnost štítu se dá jen těžko předpovědět. Při používání venku se doporučuje štít vyměňovat nejméně každé dva roky. V případě vysoce náročných pracovních podmínek může být nutné výměnu štítu provádět častěji.

Defektní, poškozený, poškrábáný, ohnutý štít, nebo štít, který byl vystaven nárazům, okamžitě vyměnit. Používat pouze originální náhradní díly a příslušenství STIHL.

Evropská norma

EN 1731:2006: Evropská norma pro ochranu zraku a obličeje s mřížkovým materiálem.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Evropská norma pro ochranu zraku a obličeje.

Označení v mřížkovém štítu:

STIHL: výrobce/distributor

EN 1731: norma, podle které byla ochrana obličeje testována

F: poskytuje ochranu proti nárazům způsobených částicemi s nízkou rychlostí

PP: materiál štítového rámu

Označení v plastovém štítu

STIHL: výrobce/distributor

EN 166: norma, podle které byla ochrana obličeje testována

2-1,2: stupnice UF

1: optická třída klasifikace

B: skýtá ochranu před nárazy částic se střední rychlostí

3: skýtá ochranu před kapalinovými stříkanci

9: odolnost proti roztaveným kovovým kapkám

Příslušenství a označení, A

	Materiál	Povoleno	Označení
0000 889 9028	Nylonová mřížka	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonát 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

K získání podrobnějších údajů se obraťte na distribuční společnost STIHL.

STIHL hálós ellenzők és STIHL ablakos ellenzők

Ez a használati útmutató a STIHL hálós ellenzőkre és a STIHL ablakos ellenzőkre vonatkozik.

Figyelmesen olvassa végig ezt a használati útmutatót és őrizzen meg minden termékről szóló információt egy biztos helyen, hogy bármikor elő tudja venni. Ez a termék megfelel a személyi védőfelszerelésről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek, valamint a CE-jelölés követelményeinek való megfelelésről szóló egyéb vonatkozó irányelveknek. A teljes megfeleléségi nyilatkozat az alábbi webcímeken elérhető: www.stihl.com/conformity

A védelem fajtáját az ellenzőn egy jelölés mutatja. A védelmi szint ismertetése a jelen használati útmutató végén található A jelű táblázatból kiolvasható.

A visszakövethetőségre az ellenző keretén lévő dátumóra utal.

Vizsgálóintézet:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Németország, Bejelentett szervezet sz.: 0196

Finn Munkaegészségügyi Intézet (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finnország, Bejelentett szervezet sz.: 0403

Hálós ellenző: A hálós ellenző védelmet nyújt az alacsony sebességű felrepülő részecskék ellen, amelyek az arcot előlről vagy oldalról eltalálhatják. Az ellenző nem nyújt védelmet freccsenő folyadékokkal (beleértve a freccsenő fémolvadékokat is), forró részecskékkel, elektromos íváthúzásokkal, infravörös és ultrahő sugárzással vagy közepes, ill. nagy sebességgel felrepülő részecskékkel szemben.

Ablakos ellenző: Az ablakos ellenző védelmet nyújt a kis, ill. közepes sebességű részecskékkel, porral és freccsenő cseppekkel, valamint fémolvadék-cseppekkel szemben, amelyek előlről vagy oldalról eltalálhatják az arcot. Az ablakos ellenző nem nyújt védelmet íváthúzással vagy nagy sebességgel felrepülő részecskékkel szemben.

Használat előtt minden egyes alkalommal ellenőrizni kell, hogy az ellenző kifogástalan állapotban van-e (pl. szemrevételezéssel). Sérülések vagy változások esetén az ellenzőt haladéktalanul ki kell selejtezni.

Az ellenzők kizárólag STIHL tartókra csatlakoztatva használhatók. A SAFE 2 besorolású tartó csak a STIHL FUNCTION Basic sisakra rögzíthető. Az ellenzőre és az ellenzőtartóra vonatkozó szerelési útmutatásokat a jelen használati útmutató elején lévő képeken találja.

FIGYELEM!

Ha Ön nagy sebességű részecskéknek van kitéve, ellenző viselésekor az ütések áttevődhetnek a szokványos látásjavító szemüvegre, amely a felhasználó számára veszélyt jelent. Ha a beütött F vagy B jelet nem közvetlenül követi a T betű, akkor az ellenzőt csak szobahőmérsékleten használhatja a nagy sebességű részecskék ellen.

Az ellenző anyagával történő közvetlen érintkezés érzékeny bőrű egyéneknél allergiás reakciókat válthat ki.

Az ellenző nem nyújt megfelelő védelmet a levegőbe nagy sebességgel felrepülő részecskékkel szemben. A motoros kaszákkal, szegélyvágókkal, aljnövényzet-tisztítókkal, fúvó-/permetezőberendezésekkel és vágótárcsás gépekkel végzett minden munkánál az EN 166 szerinti szemvédőt kell viselni. A STIHL egy EN 166 szerinti kiegészítő szemüveg viselését javasolja.

Ügyeljen arra, hogy az ellenző lehetőleg ne érintkezzen hegyes vagy éles tárgyakkal (fűrészláng, fém szerszámok, stb.), valamint maró hatású anyagokkal, pl. állati ürülékkel, savakkal, olajjal, oldószerrel, üzemanyaggal és ehhez hasonlókkal, nehogy azok megrongálják annak anyagát. Ugyanígy kerülni kell az érintkezést forró tárgyakkal (kipufogó stb.) és más hőforrásokkal (nyílt láng, kályha stb.).

Eltérő jelöléssel ellátott termékek kombinációja esetén a legalacsonyabb védelmi osztályú jelölés érvényes. A 9. szimbólummal (olvadt fémcsepp) ellátott ellenzőket az F vagy B jelölésű, 9. szimbólummal ellátott tartókra kell felszerelni. A 8. szimbólummal (rövidzárlatot jelző áramgörbével) ellátott ellenzőket fel kell szerelni a 2-1,2 vagy a 3-1,2 skálaszám szerinti szűrővel, vastagságuknak pedig 1,4 mm-nek kell lenni.

Bármilyen módosítás ronthatja az ellenző védelmi határfokát. Az ellenzőt ezért semmiképpen sem szabad módosítani. A módosított ellenzőt haladéktalanul le kell selejtezni.

Nincs olyan védőfelszerelés, amely abszolút védelmet biztosítana a sérülésekkel szemben. A védőhatás mértéke nagyon sok befolyásoló tényezőtől függ.

Az ellenző nem helyettesíti a biztonságos munkavégzési módszereket. A motoros berendezés szakszerűtlen használata balesetet okozhat. Ezért feltétlenül figyelembe kell venni a megfelelő hatóságok (szakmai egyesületek stb.) biztonsági rendszabályait és a használt motoros berendezés használati utasításában szereplő biztonsági tudnivalókat.

Tisztítás és ápolás

Használat után mossa le és tisztítsa meg az ellenzőt. Ügyeljen arra, hogy az ellenzőt ne karcolja meg. Enyhe tisztítószerrel (szappan) tisztítsa. A használt tisztítószernek nem szabad irritálnia a bőrt. Törölje szárazra egy nedves kendővel. Ne használjon kemény kendőket, mivel azok megkarcolhatják az ellenzőt. A rendszeres karbantartás és tisztítás gondoskodik a magas szintű viselési kényelemről. A szakszerűtlen tisztítás és ápolás ronthatja a termék védőhatását. Az ellenző tisztítását és ápolását csak előírásnak megfelelően szabad végezni.

Szállítás és tárolás

Egy megfelelő csomagolás megvédi az ellenzőt szállítás közben. Az ellenzőt lehetőleg az eredeti csomagolásban, egy jól szellőző, száraz helyiségben tárolja. Ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletnek, folyadékoknak és UV sugárzásnak.

Eltarthatóság

Az ellenző tartósságát nehéz előre megjósolni. Kültérben történő használat esetén azt ajánljuk, hogy az ellenzőt legalább minden második évben cserélje le. Nehéz munkavégzés esetén az ellenző cseréjére többször szükség lehet.

A meghibásodott, sérült, megkarcolt, elgőrbült vagy megütődött ellenzőt azonnal ki kell cserélni. Eredeti STIHL pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

Európai szabvány

EN 1731:2006: Hálós szövettel történő szem- és arcvédelemre vonatkozó európai szabvány.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Szem- és arcvédelemre vonatkozó európai szabvány.

Jelölés a hálós ellenzőben:

STIHL: Gyártó/Forgalmazó

EN 1731: Szabvány, amely szerint az arcvédőt megvizsgálták

F: Védelmet biztosít kis sebességgel becsapódó részecskékkel szemben

PP: Az ellenzőkeret anyaga

Jelölés az ablakos ellenzőben

STIHL: Gyártó/Forgalmazó

EN 166: Szabvány, amely szerint az arcvédőt megvizsgálták

2-1,2: UV skála

1: optikai besorolási osztály

B: védelmet biztosít közepes sebességgel becsapódó részecskékkel szemben

3: védelmet biztosít freccsenő folyadékkal szemben

9: olvadt fémcseppekkel szemben ellenálló

Tartozékok és jelölések, A

	Anyag	Engedélyezés	Jelölés
0000 889 9028	Nylonháló	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonát 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

További információért forduljon a STIHL forgalmazóhoz.

Viseiras de malha da STIHL e viseiras envidraçadas da STIHL

Estas Instruções de serviço aplicam-se para as viseiras de malha da STIHL e as viseiras envidraçadas da STIHL.

Leia cuidadosamente estas Instruções de serviço, e guarde todas as informações sobre os produtos num lugar seguro para que possa aceder a estas a qualquer momento. Este produto corresponde ao decreto PSA 2016/425 e outras directivas apropriadas para cumprir as exigências da marca CE. A declaração de conformidade completa está disponível sob o site seguinte: www.stihl.com/conformity

O tipo de protecção é indicado por uma marcação na viseira. Veja a explicação do nível de protecção na tabela A no fim destas Instruções de serviço.

Referência para o relógio-calendário no quadro da viseira para a rastreabilidade.

Institutos de controlo:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH (Sociedade para a avaliação da conformidade), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Alemanha, ponto nomeado No. 0196

Finnisches Institut für Arbeitsmedizin (FIOH) (Instituto finlandês para medicina de trabalho) Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlândia, ponto nomeado No. 0403

Viseira de malha: A viseira de malha protege contra as partículas voadoras com baixas velocidades que podem bater frontal ou lateralmente na cara. A viseira não protege contra respingos líquidos (inclusive o metal derretido), partículas quentes, arcos voltaicos, radiação infravermelha e ultravioleta ou contra partículas voadoras com velocidades médias e altas.

Viseira envidraçada: A viseira envidraçada protege contra partículas com velocidade baixa e média, contra poeira e salpicos como também contra gotas de metal derretido que podem bater frontal ou lateralmente na cara. A viseira envidraçada não protege contra arcos voltaicos nem partículas voadoras com altas velocidades.

Verificar, antes de utilizar a viseira, se esta está num estado impecável (por exemplo o estado óptico). Eliminar a viseira imediatamente no caso de danos ou alterações.

As viseiras podem unicamente ser utilizadas em conjunto com os portadores da STIHL. O portador SAFE 2 pode unicamente ser fixo no capacete FUNCTION Basic da STIHL. Veja as Instruções de montagem referentes à viseira e ao portador da viseira nas ilustrações no início destas Instruções de serviço.

ADVERTÊNCIA!

Quando está exposto a partículas de alta velocidade podem ser transmitidos golpes durante o uso de uma viseira através de óculos oftalmológicos normais que apresentam um perigo para o utilizador. Quando não segue imediatamente a letra T à marcação de impacto F ou B, a viseira deveria unicamente ser utilizada contra partículas de alta velocidade em temperatura ambiente.

O material da viseira pode provocar reacções alérgicas em utilizadores sensíveis no caso de um contacto directo com a pele.

A viseira não oferece uma protecção suficiente contra partículas lançadas com alta velocidade para o ar. Durante todos os trabalhos com foices a motor, cortadores das bordas, roçadeiras, sopradores/pulverizadores e cortadores de ferro e pedra tem que ser usada uma protecção dos olhos segundo EN 166. A STIHL recomenda pôr adicionalmente óculos de protecção segundo EN 166.

Evitar o contacto da viseira com objectos pontiagudos ou bem afiados (corrente da moto-serra, ferramentas metálicas, etc.) como também com substâncias agressivas como excrementos animais, ácido, óleo, solventes, combustível ou semelhante para evitar uma danificação do material. Evitar também o contacto com objectos quentes (escape e semelhante) e outras fontes de calor (fogo aberto, aquecedores e semelhantes).

Na combinação de produtos com diferentes marcações aplica-se o símbolo do tipo de protecção mais baixo. Viseiras com o símbolo 9 (gotas metálicas derretidas) têm que ser colocadas num portador marcado por F ou B em conjunto com o símbolo 9. Viseiras com o símbolo 8 (arco de curto-circuito) têm que estar equipadas com um filtro da escala No. 2-1,2 ou 3-1,2, e apresentar uma espessura de 1,4 mm.

Quaisquer modificações podem influenciar negativamente o efeito de protecção da viseira. Por isto, não efectuar, de modo nenhum, modificações na viseira. Eliminar imediatamente uma viseira alterada.

Nenhum equipamento de protecção pode oferecer uma protecção absoluta contra feridas. O grau do efeito de protecção depende de muitas influências.

A viseira não substitui uma técnica de trabalho segura. O uso impróprio do aparelho a motor pode conduzir a acidentes. Por isto, observar imprescindivelmente as determinações de segurança das autoridades respectivas (cooperativas profissionais ou semelhantes) e as indicações de segurança nas Instruções de serviço do aparelho a motor utilizado.

Limpeza e manutenção

Lave e limpe a viseira depois do uso. Observe para não arranhar a viseira. Limpá-la com um detergente suave (sabão). O detergente utilizado não deve irritar a pele. Secá-la com um pano suave. Não utilize panos duros visto que estes podem arranhar a viseira. Uma manutenção e uma limpeza regulares fazem com que haja um elevado conforto de porte. Uma limpeza e uma manutenção impróprias podem prejudicar o efeito de protecção do produto. Limpar e manter a viseira unicamente como prescrito.

Transportar e guardar

Uma embalagem adequada protege a viseira durante o transporte. A viseira deveria ser armazenada de preferência na embalagem original num espaço bem ventilado e seco. Não a exponha a temperaturas extremas, líquidos ou radiação ultravioleta.

Durabilidade

A durabilidade da viseira é difícil de prever. Recomenda-se, durante a utilização ao ar livre, substituir a viseira pelo menos todos os dois anos. Uma substituição da viseira pode ser necessária com mais frequência no caso de um trabalho duro.

Substituir imediatamente uma viseira defeituosa, danificada, derretida, deformada ou exposta a golpes. Utilizar unicamente as peças e os acessórios originais da STIHL.

Norma europeia

EN 1731:2006: Norma europeia para a protecção dos olhos e da cara com tecido de rede.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Norma europeia para a protecção dos olhos e da cara.

Marcação na viseira de malha:

STIHL: Fabricante/Distribuidor

EN 1731: Norma segunda a qual foi examinada a protecção da cara

F: Oferece uma protecção contra golpes por partículas com baixa velocidade

PP: Material do quadro da viseira

Marcação na viseira envidraçada

STIHL: Fabricante/Distribuidor

EN 166: Norma segundo a qual foi examinada a protecção da cara

2-1,2: Escala ultravioleta

1: Classe de avaliação óptica

B: Oferece uma protecção contra golpes por partículas com velocidade média

3: Oferece uma protecção contra respingos líquidos

9: Resistência contra gotículas de metal fundido

Acessórios e marcações, A

	Material	Admitido	Marcação
0000 889 9028	Rede de nylon	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polycarbonato 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B



Para mais informações, dirija-se à sociedade de vendas da STIHL.

STIHL ochrana tváre so sieťovým štítom a STIHL ochrana tváre s pevným štítom

Tento návod na použitie platí pre STIHL ochranu tváre so sieťovým štítom a STIHL ochranu tváre s pevným štítom.

Tento návod na použitie si dôkladne prečítajte a uschovajte všetky informácie o výrobku na bezpečnom mieste, aby ste si ich mohli kedykoľvek neskôr znova prečítať. Tento výrobok spĺňa nariadenie o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) 2016/425 a iné príslušné smernice na splnenie požiadaviek na označenie CE. Úplné znenie vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: www.stihl.com/conformity.

Druh ochrany je zobrazený na štíte pomocou označenia. Vysvetlenie úrovne ochrany nájdete v tabuľke A na konci tohto návodu na použitie.

Pre spätnú vysledovateľnosť odkazujeme na hodiny s dátumom na ráme štítu.

Skúšobné inštitúty:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlín, Nemecko, notifikovaná osoba č. 0196

Fínsky inštitút pre pracovné lekárstvo (FIOH), Poštový priečinok 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Fínsko, notifikovaná osoba č. 0403

Ochrana tváre so sieťovým štítom: Ochrana tváre so sieťovým štítom chráni pred lietajúcimi časticami s nízkou rýchlosťou, ktoré môžu zasiahnuť tvár spredu alebo z boku. Ochranný štít chráni pred striekancami kvapalín (vrátane roztaveného kovu), horúcimi časticami, elektrickými oblúkmi, infračerveným a ultrafialovým žiarením alebo pred lietajúcimi časticami so strednou a vysokou rýchlosťou.

Ochrana tváre s pevným štítom: Ochrana tváre s pevným štítom chráni pred časticami s nízkou a strednou rýchlosťou, prachom a striekancami, ako aj pred kvapkami roztaveného kovu, ktoré môžu zasiahnuť tvár spredu alebo z boku. Ochrana tváre s pevným štítom nechráni pred svetelnými oblúkmi ani pred lietajúcimi časticami s vysokou rýchlosťou.

Ochranný štít skontrolujte pred každým použitím z hľadiska bezchybného stavu (napr. optický stav). Pri poškodení alebo zmenách ochranný štít bezodkladne zlikvidujte.

Ochranné štíty sa môžu používať iba v spojení s držiakmi STIHL. Držiak SAFE 2 sa môže upevniť iba na príbhu STIHL FUNCTION Basic. Návod na montáž ochranného štítu a držiaka štítu nájdete na obrázkoch na začiatku tohto návodu na použitie.

VAROVANIE!

Ak hrozí vystavenie pôsobeniu častíc s vysokou rýchlosťou, môže dôjsť pri nosení ochranného štítu spolu s bežnými dioptrickými okuliarmi k prenosu nárazov, ktoré predstavujú nebezpečenstvo pre používateľa. Ak označenie nárazu písmenom F alebo B nenásleduje bezprostredne po písmene T, mal by sa ochranný štít používať ako ochrana proti časticami s vysokou rýchlosťou iba pri izbovej teplote.

Materiál ochranného štítu môže pri priamom kontakte s pokožkou vyvolať u citlivých používateľov alergické reakcie.

Ochranný štít neposkytuje dostatočnú ochranu proti časticami, ktoré sú do vzduchu vymršťované vysokou rýchlosťou. Pri všetkých prácach s krovínorezmi, zarovnávačmi okrajov, vyžinačmi, fúkačmi/postrekovačmi a rozbrusovačkami sa musí nosiť ochrana očí v súlade s normou EN 166. STIHL odporúča dodatočne nosiť ochranné okuliare v súlade s normou EN 166.

Ak chcete predísť poškodeniu materiálu, zabráňte kontaktu ochranného štítu so špicatými alebo ostrými predmetmi (reťaz motorovej pily, kovové nástroje atď.), ako aj kontaktu s agresívnymi látkami, ako sú zvieracie exkrementy, kyseliny, oleje, rozpúšťadlá, pohonné hmoty a pod. Rovnako zabráňte kontaktu s horúcimi predmetmi (výfuk a pod.) a inými zdrojmi tepla (otvorený oheň, kachle a pod.).

V prípade kombinácie výrobkov s rôznymi označeniami platí označenie najnižšieho druhu ochrany. Ochranné štíty so symbolom 9 (kvapky roztaveného kovu) sa musia nosiť na držiaku s označením F alebo B spolu s symbolom 9. Ochranné štíty so symbolom 8 (oblúk skratového prúdu) musia byť vybavené filtrom stupnice č. 2-1,2 alebo 3-1,2 a musia mať hrúbku 1,4 mm.

Každá zmena môže znížiť ochranný účinok ochranného štítu. Preto v žiadnom prípade nevykonávajte zmeny na ochrannom štíte. Zmenený ochranný štít ihneď zlikvidujte.

Žiadne ochranné vybavenie nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poraneniami. Stupeň ochranného účinku závisí od mnohých vplyvov.

Ochranný štít nie je náhradou bezpečnej pracovnej techniky. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok úrazu. Preto je bezpodmienečne potrebné dodržiavať bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (odborových združení a pod.) a bezpečnostné upozornenia v návode na obsluhu používaného motorového náradia.

Čistenie a starostlivosť

Po použití ochranný štít umyte a vyčistite. Dbajte na to, aby sa ochranný štít nepoškriabal. Na čistenie používajte jemný čistiaci prostriedok (mydlo). Použitý čistiaci prostriedok nesmie mať dráždivý účinok na pokožku. Osušte mäkkou handrou. Nepoužívajte tvrdé handry, ktoré by mohli ochranný štít poškriabať. Pravidelná údržba a čistenie sa starajú o vysoký komfort nosenia. Neodborne vykonané čistenie a údržba môžu obmedziť ochranný účinok výrobku. Ochranný štít čistite a ošetrujte iba podľa predpísaného postupu.

Preprava a uskladnenie

Vhodný obal chráni ochranný štít počas prepravy. Ochranný štít by sa mal prednostne skladovať v originálnom obale v dobre vetranej suchej miestnosti. Nevystavujte ho extrémnej teplote, kvapalinám ani UV žiareniu.

Doba životnosti

Životnosť ochranného štítu sa dá určiť len ťažko. Pri používaní v exteriéroch sa odporúča výmena štítu najmenej každé dva roky. Pri práci v ťažkých podmienkach môže byť potrebná častejšia výmena štítu.

Chybný, poškodený, poškriabaný, ohnutý alebo nárazom vystavený ochranný štít ihneď vymeňte. Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo STIHL.

Európska norma

EN 1731:2006: Európska norma pre chrániče očí a tváre z pletiva.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Európska norma pre chrániče očí a tváre.

Označenie na ochrane tváre so sieťovým štítom:

STIHL: Výrobca/distribútor

EN 1731: Norma, podľa ktorej bola ochrana tváre testovaná

F: poskytujte ochranu pred nárazmi častíc s nízkou rýchlosťou

PP: materiál rámu ochranného štítu

Označenie na ochrane tváre s pevným štítom

STIHL: Výrobca/distribútor

EN 166: Norma, podľa ktorej bola ochrana tváre testovaná

2-1,2: UV stupnica

1: trieda optického hodnotenia

B: poskytujte ochranu pred nárazmi častíc so strednou rýchlosťou

3: poskytujte ochranu pred striekancami kvapalín

9: odolnosť proti kvapkám roztaveného kovu

Príslušenstvo a označenia, A

	Materiál	Schválené	Označenie
0000 889 9028	nylonová sieťka	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	polykarbonát 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Ďalšie informácie získate u distribučnej spoločnosti STIHL.

STIHL gaasvizieren en STIHL vizieren met ruit

Deze handleiding geldt voor STIHL gaasvizieren en STIHL vizieren met ruit.

Deze handleiding zorgvuldig lezen en alle productinformatie op een veilige plaats bewaren zodat deze te allen tijde bij de hand is. Dit product voldoet aan de PBM-verordening 2016/425 en overige van toepassing zijnde richtlijnen om te voldoen aan de eisen van de CE-markering. De complete conformiteitsverklaring is beschikbaar via het volgende internetadres: www.stihl.com/conformity

De beschermingsgraad wordt aangegeven door een markering op het vizier. De toelichting van de beschermingsniveaus vindt u in de tabel A aan het einde van deze handleiding. Voor de traceerbaarheid verwijzen wij naar de sticker met datum in het vizierframe.

Keuringsinstituut:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, (BV voor conformiteitsbeoordeling) Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Duitsland, aangemelde instantie nr. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH - Fins instituut voor bedrijfsgezondheid), Postbus 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, aangemelde instantie nr. 0403

Gaasvizier: Het gaasvizier beschermt tegen rondvliegende deeltjes met lage snelheden die het gezicht frontaal of van de zijkant kunnen raken. Het vizier beschermt niet tegen vloeistofspetters (inclusief gesmolten metaal), tegen hete deeltjes, elektrische vlambogen, infrarode en ultraviolette straling of tegen rondvliegende deeltjes met middelhoge tot hoge snelheden.

Vizier met ruit: Het vizier met ruit beschermt tegen deeltjes met lage en middelhoge snelheid, tegen stof en spetters, alsmede tegen druppels gesmolten metaal, die frontaal of zijdelings het gezicht kunnen raken. Het vizier met ruit beschermt niet tegen vlambogen of tegen rondvliegende deeltjes met hoge snelheden.

Vizier voor elk gebruik op goede staat controleren (bijv. optische staat). Bij beschadigingen of wijzigingen het vizier onmiddellijk vernietigen.

De vizieren kunnen alleen in combinatie met STIHL houders worden gebruikt. De SAFE 2 houder kan alleen worden bevestigd op de helm STIHL FUNCTION Basic. Montage-instructies voor het vizier en de vizierhouder vindt u in de afbeeldingen aan het begin van deze handleiding.

WAARSCHUWING!

Wanneer u wordt blootgesteld aan deeltjes met hoge snelheid kunnen stoten worden overgedragen die een gevaar vormen voor de gebruiker als een vizier over een normale gezichtscorrigerende bril heen wordt gedragen. Als de impactmarkering F of B niet direct wordt gevolgd door de letter T, mag het vizier alleen worden gebruikt tegen deeltjes met hoge snelheid bij kamertemperatuur.

Het viziermateriaal kan bij rechtstreeks contact met de huid bij gevoelige gebruikers allergische reacties veroorzaken.

Het vizier biedt niet voldoende bescherming tegen deeltjes die met hoge snelheid de lucht in worden geslingerd. Bij alle werkzaamheden met motorzeisen, kantensnijders, bosmaaiers, blaas-/sproeiapparaten en doorslijpparaten moet een oogbescherming conform EN 166 worden gedragen. STIHL adviseert daarnaast een veiligheidsbril conform EN 166 te dragen.

Vermijd contact van het vizier met puntige of scherpe voorwerpen (ketting van kettingzagen, metalen gereedschap enz.) alsmede met agressieve stoffen zoals dierlijke uitwerpselen, zuren, olie, oplosmiddelen, brandstof of iets dergelijks, om beschadiging van het materiaal te voorkomen. Ook moet contact met hete voorwerpen (uitlaat en dergelijke) en andere warmtebronnen (open vuur, kachels en dergelijke) worden vermeden.

Bij de combinatie van producten met verschillende markeringen geldt het teken van de laagste beschermingsgraad. Vizieren met het symbool 9 (gesmolten metalen druppels) moeten worden aangebracht op een met F of B gemarkeerde houder met het symbool 9. Vizieren met het symbool 8 (vlambogen door kortsluiting) moeten zijn uitgerust met een filter schaalnr. 2-1,2 of 3-1,2 en een dikte hebben van 1,4 mm.

Alle veranderingen kunnen de beschermende werking van het vizier negatief beïnvloeden. Daarom in geen geval wijzigingen aan het vizier aanbrengen. Een gewijzigd vizier onmiddellijk vernietigen.

Geen enkele veiligheidsuitrusting kan een absolute bescherming tegen letsel bieden. De mate van de beschermende werking is van zeer vele factoren afhankelijk.

Het vizier maakt een veilige werktechniek niet overbodig. Onvakkundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken. Daarom beslist de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (arbeidsinspectie e.d.) en de veiligheidsaanwijzingen in de handleiding van het gebruikte motorapparaat in acht nemen.

Reinigen en onderhoud

Het vizier na gebruik wassen en reinigen. Let erop het vizier niet te bekrassen. Met een mild reinigingsmiddel (zeep) reinigen. Het gebruikte reinigingsmiddel mag de huid niet irriteren. Met een zachte doek drogen. Geen harde doeken gebruiken omdat deze het vizier zouden kunnen bekrassen. Regelmatig onderhoud en reinigen zorgen voor een hoog draagcomfort. Een ondeskundige reiniging en niet-correct uitgevoerd onderhoud kan de beschermende werking van het product negatief beïnvloeden. Het vizier uitsluitend reinigen en onderhouden zoals voorgeschreven.

Vervoeren en opslaan

Een geschikte verpakking beschermt het vizier tijdens het transport. Het vizier bij voorkeur in de originele verpakking in een goed geventileerde, droge ruimte opslaan. Stel deze niet bloot aan extreme temperaturen, vloeistoffen of UV-straling.

Houdbaarheid

De levensduur van het vizier is moeilijk te voorspellen. Bij gebruik in de openlucht adviseren wij het vizier minstens elke twee jaar te vervangen. Bij veeleisende werkzaamheden kan vervanging van het vizier vaker noodzakelijk zijn.

Een vizier dat defect, beschadigd, gekrast, verbogen of blootgesteld is aan stoten, onmiddellijk vervangen. Alleen originele STIHL onderdelen en toebehoren gebruiken.

Europese norm

EN 1731:2006: Europese norm voor oog- en gelaatsbescherming met geweven gaasweefsel.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Europese norm voor oog- en gelaatsbescherming.

Markering in het gaasvizier:

STIHL: fabrikant/distributeur

EN 1731: norm, volgens welke de gelaatsbeschermer werd getest/beproefd

F: biedt bescherming tegen schokken door deeltjes met een lage snelheid

PP: materiaal van het vizierframe

Markering in het vizier met ruit

STIHL: fabrikant/distributeur

EN 166: norm, volgens welke de gelaatsbeschermer werd getest/beproefd

2-1,2: UV-schaal

1: optische klasse-indeling

B: biedt bescherming tegen schokken door deeltjes met een middelhoge snelheid

3: biedt bescherming tegen vloeistofspetters

9: bestendigheid tegen gesmolten metalen druppels

Toebehoren en markeringen, A

	Materiaal	Goedgekeurd	Codering
0000 889 9028	Nylongaas	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polycarbonaat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Voor meer informatie kunt u zich wenden tot de STIHL dealer.

Сетчатые забрала STIHL и стеклянные забрала STIHL

Данная инструкция по эксплуатации действительна для сетчатых забрал STIHL и стеклянных забрал STIHL.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и храните всю информацию об изделии в надежном месте, чтобы ее можно было использовать в любой момент. Данное изделие соответствует положениям директивы по индивидуальным средствам защиты 2016/425 и другим действующими директивам для выполнения требований по маркировке знаком CE. Полный текст сертификата соответствия приведен на следующем интернет-сайте: www.stihl.com/conformity

Степень защиты указана на маркировке забрала. Пояснение к уровню защиты приведено в таблице А в конце данной инструкции по эксплуатации.

В целях прослеживаемости поставки используйте дату на раме забрала.

Организации, проводившие испытания:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany, № уполномоченной организации 0196

Finnisches Institut für Arbeitsmedizin (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, № уполномоченной организации 0403

Сетевое забрало Сетевое забрало защищает от частиц, разлетающихся с низкой скоростью, которые могут попасть в лицо спереди или сбоку. Забрало не защищает от брызг жидкостей (включая брызги расплавленного металла), горячих частиц, электрической дуги, инфракрасного и ультрафиолетового излучения, а также от частиц, разлетающихся со средней и высокой скоростью.

Стеклоное забрало Стеклоное забрало защищает от частиц, разлетающихся со низкой и средней скоростью, от пыли и брызг, а также от капель расплавленного металла, которые могут попасть в лицо спереди или сбоку. Стеклянное забрало не защищает от электрической дуги и от частиц, разлетающихся с высокой скоростью.

Перед каждым использованием проверьте безупречное состояние забрала (например, внешний вид изделия). При обнаружении повреждений или изменений забрало следует немедленно утилизировать.

Забрала разрешается использовать только в комплекте с держателями STIHL. Держатель SAFE 2 может быть закреплен только на защитной каске STIHL FUNCTION Basic. Указания по монтажу забрала и держателя забрала приведены на иллюстрациях в начале данной инструкции по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если носить забрало поверх обычных офтальмологических очков, при воздействии движущихся с высокой скоростью частиц происходит передача ударов, которые представляют опасность для пользователя. Если после буквы T не стоит выбитая метка F или B, то данное забрало следует использовать для защиты от движущихся с большой скоростью частиц только при комнатной температуре.

Материал забрала при непосредственном контакте с кожей может вызвать аллергические реакции у пользователей с повышенной чувствительностью.

Забрало не обеспечивает достаточную защиту от частиц, выбрасываемых с высокой скоростью в воздух. При любых работах с мотокосами, резаками для обрезания кромок, кусторезами, воздуходувками, опрыскивателями и абразивно-отрезными устройствами необходимо пользоваться средством для защиты глаз согласно EN 166. Компания STIHL рекомендует дополнительно носить защитные очки согласно EN 166.

Для предотвращения повреждения материала следует избегать контакта забрала с острыми либо остроконечными предметами (пильная цепь, металлические инструменты и проч.), а также контакта с агрессивными веществами, такими как экскременты животных, кислоты, масло, растворители, топливо и подобное. Кроме того, следует избегать контакта с горячими предметами (выхлопная труба и проч.) и другими источниками тепла (открытый огонь, печи и проч.).

В случае комбинации изделий с различными обозначениями действует знак низшей степени защиты. Забрала с цифрой 9 (капли расплавленного металла) должны быть закреплены на держателе с маркировкой F или B и цифрой 9. Забрала с цифрой 8

(короткозамкнутая электрическая дуга) должны быть оборудованы фильтром с № шкалы 2-1,2 или 3-1,2 и иметь толщину 1,4 мм.

Любые изменения могут отрицательно повлиять на защитное действие забрала. Поэтому категорически запрещено вносить изменения в изделие. Изделие с изменениями немедленно утилизировать.

Никакое защитное оснащение не может обеспечить полную защиту от травм. Степень эффективности защиты зависит от очень многих факторов.

Ношение забрала не заменяет собой правил безопасного выполнения работ. Ненадлежащее использование мотоустройства может привести к несчастным случаям. Поэтому обязательно соблюдать распоряжения по технике безопасности соответствующих органов (профсоюзов и подобного) и указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации используемого агрегата.

Очистка и уход

Вымойте и очистите забрало после применения. Следите за тем, чтобы не поцарапать забрало. Для очистки использовать мягкое чистящее средство (мыло). Используемое чистящее средство не должно оказывать раздражающее воздействие на кожу. Протереть насухо мягкой материей. Не используйте жесткую материю, так как она может поцарапать забрало. Регулярные меры по техническому обслуживанию и очистке обеспечивают высокий комфорт при пользовании. Несоответствующее выполнение работ по очистке и уходу может отрицательно повлиять на эффективность защиты изделия. Выполнять очистку и уход за забралом только согласно инструкциям.

Транспортировка и хранение

Подходящая упаковка предохраняет забрало при транспортировке. Предпочтительно хранить забрало в оригинальной упаковке в сухом помещении с достаточной вентиляцией. Не подвергайте ее действию экстремальных температур, жидкостей или ультрафиолетового излучения.

Долговечность

Долговечность забрала трудно прогнозировать заранее. При использовании на открытом воздухе рекомендуется менять забрало не реже одного раза в два года. При неблагоприятных условиях работы может потребоваться более частая замена забрала.

В случае наличия дефектов, повреждений, царапин, деформаций, а также после ударных воздействий немедленно заменить забрало. Использовать только оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Европейский стандарт

EN 1731:2006: Европейский стандарт на защитную лицевую маску с сетчатой тканью для защиты глаз и лица.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Европейский стандарт на защитную лицевую маску для защиты глаз и лица.

Маркировка в сетевом забрале

STIHL: Изготовитель/продавец

EN 1731: стандарт, согласно которому проводилось испытание защитной лицевой маски

F: обеспечивает защиту от удара частицами с низкой скоростью

PP: материал рамки забрала

Маркировка стеклянного забрала

STIHL: Изготовитель/продавец

EN 166: стандарт, согласно которому проводилось испытание защитной лицевой маски

2-1,2: Шкала УФ-излучения

1: класс оптической оценки

V: обеспечивает защиту от удара частицами со средней скоростью

3: обеспечивает защиту от брызг жидкостей

9: стойкость при воздействии капелек расплавленного металла

Принадлежности и обозначения, A

	Материал	Допуск	Обозначение
--	----------	--------	-------------

0000 889 9028	Нейлоновая сетка	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Поликарбонат 1 мм	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Для получения дополнительной информации обратитесь в сбытовую организацию STIHL.

STIHL sieta vizieri un STIHL stikla vizieri

Šī lietošanas instrukcija attiecas uz STIHL sieta vizieriem un STIHL stikla vizieriem.

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un glabājiet visu informāciju par ražojumu drošā vietā, lai vēlāk varētu to izmantot. Šis ražojums atbilst individuālo aizsardzības līdzekļu (IAL) regulai 2016/425 un citām atbilstošām vadlīnijām, lai izpildītu CE marķējuma prasības. Pilno atbilstības deklarāciju meklējiet šādā vietnē: www.stihl.com/conformity

Aizsardzības veids tiek norādīts ar marķējumu uz viziera. Aizsardzības līmeņa skaidrojumu meklējiet tabulā A šīs lietošanas instrukcijas beigās.

Lai nodrošinātu izsekojamību, tiek norādīts uz laika zīmogu viziera rāmī.

Pārbaudes iestādes:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Vācija, Sertifikācijas iestāde Nr. 0196

Somijas arodmedicīnas institūts (FIOH), pasta kastīte 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Somija, Sertifikācijas iestāde Nr. 0403

Sieta vizieris: Sieta vizieris aizsargā pret mazā ātrumā lidojošām daļiņām, kas varētu trāpīt sejai frontāli vai no sāniem. Vizieris neaizsargā pret šķidruma šļakatām (ieskaitot izkusuša metāla šļakatām), karstām daļiņām, elektriskā loka, infrasarkanā un ultravioleto starojumu vai vidējā un lielā ātrumā lidojošām daļiņām.

Stikla vizieris: Stikla vizieris aizsargā pret zemā un vidējā ātrumā lidojošām daļiņām, putekliem un šļakatām, kā arī izkusuša metāla pilieniem, kas varētu trāpīt sejai frontāli vai no sāniem. Stikla vizieris neaizsargā pret loka metināšanas vai lielā ātrumā lidojošām daļiņām.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai vizieris ir pilnīgā darba kārtībā (piemēram, apskatot, kāds ir izstrādājuma vizuālais stāvoklis). Ja vizieris ir bojāts vai pārveidots, nekavējoties utilizējiet to.

Vizierus iespējams izmantot tikai savienojumā ar STIHL stiprinājumiem. SAFE 2 stiprinājumu iespējams nostiprināt tikai pie kiveres STIHL FUNCTION Basic. Viziera un viziera stiprinājuma montāžas norādes meklējiet attēlos šīs lietošanas instrukcijas sākumā.

BRĪDINĀJUMS!

Ja jūs esat pakļauts lielā ātrumā lidojošām daļiņām, nēsājot vizieri virs parastām optiskajām brillēm, iespējams pārnest triecienus, kas rada apdraudējumu lietotājam. Ja tieši pēc burta T neseko triecienu marķējums F vai B, lietojiet vizieri tikai lielā ātrumā lidojošām daļiņām telpas temperatūrā.

Viziera materiāls tiešā saskarē ar ādu jutīgiem lietotājiem var radīt alerģiskas reakcijas.

Vizieris nesniedz pietiekošu aizsardzību pret daļiņām, kas lielā ātrumā lido pa gaisu. Veicot jebkurus darbus ar motorizkapīti, malu apgriezējiem, krūmgriežiem, pūšanas / smidzināšanas ierīcēm un griezējierīcēm, jālieto sejas aizsargs, kas atbilst EN 166. STIHL papildus iesaka lietot aizsargbrilles, kas atbilst EN 166.

Nepieļaujiet viziera saskari ar smailiem vai asiem priekšmetiem (motorzāģa ķēdi, metāla instrumentiem utt.), kā arī agresīvām vielām, kā dzīvnieku ekskrementiem, skābēm, eļļu, šķīdinātājiem, degvielu u.c., lai izvairītos no materiāla bojājumiem. Tāpat nepieļaujiet saskari ar karstiem priekšmetiem (izpūtēju u.tml.) un citiem siltuma avotiem (atklātu liesmu, krāsnim u.tml.).

Atšķirīgu marķējumu ražojumu kombinācijas gadījumā spēkā ir zemākā aizsardzības veida marķējums. Vizierus ar simbolu 9 (izkusuša metāla pilieni) uz stiprinājuma ar F vai B marķējumu jāuzstāda kopā ar simbolu 9. Vizieriem ar simbolu 8 (Isslēguma strāvas loks) jābūt aprīkoti ar skalas Nr. 2-1,2 vai 3-1,2 filtriem, kuru biezums ir 1,4 mm.

Jebkuras izmaiņas var negatīvi ietekmēt viziera aizsardzības efektivitāti. Tāpēc nekādā gadījumā nepārveidojiet vizieri. Nekavējoties utilizējiet izmainītu vizieri.

Neviens aizsargaprīkojums nevar nodrošināt absolūtu aizsardzību pret traumām. Aizsardzības efektivitāte ir atkarīga no ļoti daudziem faktoriem.

Šis vizieris neizstāj drošu darba tehniku. Nepareiza motorizētas ierīces lietošana var izraisīt negadījumus. Tāpēc noteikti ievērojiet attiecīgo institūciju (arodbiedrību u.c.) drošības noteikumus un izmantotās motorizētas ierīces lietošanas instrukcijā ietvertos drošības norādījumus.

Tīršana un kopšana

Pēc lietošanas nomazgājiet un notīriet vizieri. Nodrošiniet, lai vizieris netiktu saskrāpēts. Tīriet ar maigu tīršanas līdzekli (ziepēm). Izmantotais tīršanas līdzeklis nedrīkst kairināt ādu. Nožāvējiet ar mikstu drānu. Nelietojiet cietas drānas, jo tās var saskrāpēt vizieri. Regulāra apkope un tīršana nodrošina augstu nēsāšanas komfortu. Nepareiza tīršana un kopšana var negatīvi ietekmēt tā aizsardzības efektivitāti. Tīriet un apkopiet vizieri tikai tā, kā noteikts.

Transportēšana un glabāšana

Piemērots iepakojums aizsargā vizieri transportēšanas laikā. Vizieri ieteicams glabāt oriģinālajā iepakojumā, labi vēdināmā, sausā telpā. Nepakļaujiet to ekstrēmām temperatūrām, šķidrumiem vai UV starojumam.

Derīguma termiņš

Viziera derīguma termiņu ir grūti noteikt. Izmantojot ārpus telpām, vizieri ieteicams mainīt vismaz ik pēc diviem gadiem. Štrādājot sarežģītos apstākļos, viziera nomaiņa var būt nepieciešama biežāk.

Nekavējoties nomainiet bojātu, saskrāpētu, deformētu vai sitieniem pakļautu vizieri. Izmantojiet tikai oriģinālās STIHL rezerves daļas un piederumus.

Eiropas standarts

EN 1731:2006: Eiropas standarts acu un sejas aizsargiem ar sieta audumu.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Eiropas standarts acu un sejas aizsargiem.

Markējums sieta vizierī:

STIHL: Ražotājs/izplatītājs

EN 1731: Standarts, atbilstoši kuram sejas aizsargs ir pārbaudīts.

F: nodrošina aizsardzību pret nelielā ātrumā lidojošu daļiņu ietiekšanos

PP: viziera rāmja materiāls

Markējums stikla vizierī

STIHL: Ražotājs/izplatītājs

EN 166: Standarts, atbilstoši kuram sejas aizsargs ir pārbaudīts.

2-1,2: UV skala

1: optiskā novērtējuma klase

B: nodrošina aizsardzību pret vidējā ātrumā lidojošu daļiņu ietiekšanos

3: nodrošina aizsardzību pret šķidruma šļakatām

9: noturība pret izkusuša metāla pilieniem

Piederumi un marķējumi, A

	Materiāls	Atļaujas	Marķējums
0000 889 9028	Neilona siets	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonāts 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Lai iegūtu papildu informāciju, lūdzam vērsties STIHL tirdzniecības uzņēmumā.

STIHL торлық беттік қалқаншалары және STIHL пластикалық беттік қалқаншалары

Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулық STIHL торлы беттік қалқаншалары мен STIHL пластикалық беттік қалқаншаларына таралады.

Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқыңыз және тауар жөніндегі барлық құжаттаманы кез келген уақытта табылуы оңай болатын сенімді жерде сақтаңыз. Осы бұйым 2016/425 жеке қорғаныс құралдары туралы директиваға және ЕС таңбаламасының талаптарына сәйкес келетін басқа тиісті директиваларға сәйкес келеді. Сәйкестік декларациясының толық мәтіні Ғаламторда келесі сілтеме бойынша қолжетімді: www.stihl.com/conformity

Қорғаныс класы қалқаншада таңбамен көрсетілген. Қауіпсіздік деңгейі бойынша түсініктемені осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың соңындағы А кестесінде таба аласыз. Тексеру үшін қалқанша шеңберінде сағатқа күнге сілтеме жасалады.

Сынау жүргізетін институттар:

DIN CERTCO Сәйкестікті бағалау жөніндегі қоғам ГмбХ, Альбойнштрассе 56, 12103 Берлин қ., Германия, Уәкілетті Орган № 0196

Фин кәсіби медицина институты (FIOH), а/ж 40 (Topeliuksenkatu 41 В), FI-00251 Хельсинки қ-сы, Финляндия, Уәкілетті орган № 0403

Торлық беттік қалқанша: Торлық беттік қалқанша төменгі жылдамдықпен бетке қатысты қасбеттік немесе бүйірлік бағытта ұшып кететін бөлшектерден қорғайды. Торлы беттік қалқанша (балқытылған металлды қоса) сұйық бүркінділерден, ыстық бөлшектерден, электрлік доғалардан, инфрақызыл және ультракүлгін сәулеленуден немесе орта немесе жоғары жылдамдықпен ұшатын бөлшектерден қорғайды.

Пластикалық беттік қалқанша: Пластикалық беттік қалқанша төмен немесе орта жылдамдықпен ұшатын бөлшектерден, шаңнан және бүркінділерден, сондай-ақ бетке қарай жаппай немесе бүйірлік бағытында балқытылған металл тамшыларынан қорғайды. Пластикалық беттік қалқанша доғалардан немесе жоғары жылдамдықпен ұшып кететін бөлшектерден қорғайды.

Әрбір рет қолданудың алдында беттік қалқаншаның күйін (мысалы, оның сыртқы күйін) тексеру керек. Зақымданулардың немесе түр өзгертушіліктің болған кезінде беттік қалқаншаны дереу кәдеге жаратқан жөн.

Қалқаншаларды STIHL ұстатқыштарымен бірге ғана пайдалануға болады. SAFE 2 ұстатқышы STIHL FUNCTION Basic дульғасында ғана бекітілуі мүмкін. Қалқанша мен қалқаншаның ұстатқышын орнату жөніндегі нұсқаулықтарды осы нұсқаулықтың басындағы суреттерде қарауға болады.

ЕСКЕРТУ!

Егер сіз жоғары жылдамдық бөлшектердің әсеріне ұшырайтын болсаңыз, онда қалқаншаны кәдімгі офтальмологиялық көзілдіріктен үстінен киген кезде пайдаланушының өміріне қауіп төндіретін соққылар берілуі мүмкін. Егер F немесе B соққы таңбаламасында кейін T әрпі болмаса, онда қалқанша бөлме температурасындағы жоғары жылдамдық бөлшектерге қарсы ғана қолдануы тиіс.

Беттік қалқаншаның материалы аллергиялық реакцияларға ұшыраған тұлғалардың терісіне тигенде аллергиялық реакцияларды тудыру мүмкін.

Қалқаншаның ауаға жоғары жылдамдықпен лақтырылатын бөлшектерден жеткілікті қорғанысы жоқ. Мотошалғымен, жиек кескішпен, бұтақ кескішпен, бүркікшістермен және абразивті қиылатын шеңберлермен жұмыс істеген кезде EN 166 стандартының талаптарына сәйкес көзге арналған қорғанысты кию қажет. STIHL компаниясы EN 166 талаптарына сәйкес қорғаныс көзілдірік қосымша киюге ұсынады.

Материалдың зақымдануын болдырмау үшін беттік қалқаншаға істік заттарды (мотоаралардың шынжырларын, металл аспаптарын және т.б.), сондай-ақ жануарлардың нәжісі, қышқылдар, май, еріткіштер, жанармай және т.б. агрессивті заттарды тигізбеген жөн. Ыстық заттарға (пайдаланылып болған газ және т.б.) және басқа жылу көздеріне (жанып тұрған от, каминдер және т.б.) тигізбеңіз.

Өртүрлі таңбаламасымен өнім жиынтығында ең аз қорғаныс класының белгісі қолданады. 9 таңбасымен қалқаншалар (балқытылған металл тамшылары) F немесе B таңбаламасымен

ұстатқышта 9 таңбасымен бірге орнатылуы тиіс. 8 таңбасымен қалқаншалар (қысқа тұйықтау доғасы) № 2-1,2 немесе 3-1,2 шәкілінің сүзгісімен жабдықталған және қалыңдығы 1,4 мм болуы тиіс.

Кез келген өзгертушілік беттік қалқаншаның қорғау атқарымында теріс болуы мүмкін. Сол себептен, беттік қалқаншаға қандай да болса тәсілмен өзгертуге тыйым салынады. Күйі өзгертілген беттік қалқаншаны дереу кәдеге жаратқан жөн.

Қорғаныс жарақтарының еш қайсысы жарақаттан мінсіз қорғанысты қамтамасыз ете алмайды. Қорғаныстың тиімділік дәрежесі көптеген әсерлерге байланысты болады.

Осы беттік қалқанша жұмыс кезінде ешбір жағдайда жұмыс техникасын алмастырмайды. Қозғалтқыштың агрегатын тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін. Сол себептен, тиісті сатылардың (кәсіпкерлер одағы және т.б.) қауіпсіздік техникасын және қолданылатын қозғалтқыштың агрегатының пайдалану нұсқаулығының қауіпсіздік нұсқауларын міндетті түрде сақтаңыз.

Тазарту және күтім жасау

Пайдаланғаннан кейін қалқаншаны жуыңыз және тазартыңыз. Жұмсақ тоқыма майлықпен кептіріңіз. Жұмсақ тазартқыш құралмен (сабынмен) жуыңыз. Пайдаланылатын тазартқыш құрал теріні қоздырмауы қажет. Қатты майлықтарды пайдаланбаңыз. Қатты майлықтарды пайдаланбаңыз, себебі олар қалқаншаны сызып тастауы мүмкін. Үнемі техникалық қызмет көрсету мен тазарту киген кезде жоғары ыңғайлылықты қамтамасыз етеді. Дұрыс тазартпау және күтім жасамау өнімнің қорғаныстық атқарымдарына кері әсер етуге мүмкін. Беттік қалқаншаны белгіленген күтім жасау ережелеріне ғана сәйкес тазарту мүмкін.

Тасымалдау және сақтау

Тиісті қаптамасы қалқаншаны тасымалдау кезінде зақымданудан қорғайды. Қалқаншаны жақсы желдетілетін, құрғақ орынжайда түпнұсқалық қаптамасында сақтаған жөн. Құрылғыға экстремалды температуралардың, сұйықтықтардың және УФ-сәулелену әсерін болдырмаңыз.

Қызмет ету мерзімі

Қалқандағы күнқағардың беріктігін болжау - қиын мәселе. Қалқанды ашық ауада пайдаланған кезде, оны кем дегенде екі жыл сайын басқасына ауыстырып тұру қажет. Ұзақ жұмыс істеген кезде беттік қалқаншаны жиі ауыстыру қажет болуы мүмкін.

Ақаулары, зақымданулары, сызаттары, майысулары және жаншылған жерлері бар беттік қалқанша дереу ауыстырған жөн. STIHL түпнұсқалық бөлшектері мен құрал-саймандарын ғана пайдалануға рұқсат беріледі.

Еуропалық стандарт

EN 1731:2006: Көз бен бетті еуропалық торлы матамен қорғау стандарты.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Көз бен бетті еуропалық қорғау стандарты.

Торлы қалқаншаның таңбаламасы:

STIHL: Өндіруші/Сатушы

EN 1731: Бетті қорғау тексерісі жүргізілген стандарт

F: төмен жылдамдық кезінде бөлшектердің соққыларынан қорғанысты қамтамасыз етеді

PP: Қалқанша жиектемесінің материалы

Беттік қалқаншаның таңбаламасы

STIHL: Өндіруші/Сатушы

EN 166: Бетті қорғау тексерісі жүргізілген стандарт

2-1,2: УК-шкала

1: оптикалық бағалау класы

V: орташа жылдамдық кезінде бөлшектердің соққыларынан қорғанысты қамтамасыз етеді

3: сұйық бүркінділерден қорғанысты қамтамасыз етеді

9: металлдың балқытылған тамшыларына төзімділік

Құрал-жабдықтар мен таңбалаулар, A

	Материал	Рұқсат етілген	Таңбалау
0000 889 9028	Нейлон торы	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F

0000 889 9025	Поликарбонат 1 мм	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Қосымша ақпаратты алу үшін STIHL компаниясының сауда-өткізу компаниясына жүгініңіз.

Ασπίδες προσώπου STIHL με πλέγμα και ασπίδες προσώπου STIHL με ζελατίνα

Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για ασπίδες προσώπου STIHL με πλέγμα και ασπίδες προσώπου STIHL με ζελατίνα.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης με προσοχή και φυλάξτε όλες τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν σε ασφαλές μέρος, για να μπορείτε να τις συμβουλευθείτε ανά πάσα στιγμή. Το προϊόν αυτό αναπαράγεται στον Κανονισμό 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ και άλλες οδηγίες για την εκπλήρωση των απαιτήσεων για τη σήμανση CE. Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην εξής διεύθυνση: www.stihl.com/conformity

Το είδος προστασίας αναγράφεται στην ασπίδα. Για διευκρινίσεις σχετικά με το επίπεδο προστασίας, συμβουλευθείτε τον πίνακα Α στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης. Για σκοπούς ιχνηλασιμότητας υπάρχει ένδειξη ημερομηνίας στο πλαίσιο της ασπίδας.

Οργανισμοί ελέγχου:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Γερμανία, κοινοποιημένος οργανισμός αρ. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Postbox 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Φιλανδία, κοινοποιημένος οργανισμός αρ. 0403

Ασπίδα με πλέγμα: Η ασπίδα με δίχτυ προστατεύει από σωματίδια που εκτινάσσονται με χαμηλή ταχύτητα, τα οποία μπορούν να τραυματίσουν το πρόσωπο από μπροστά ή από το πλάι. Η ασπίδα δεν προσφέρει προστασία από υγρά (συμπεριλαμβανομένων των λιωμένων μετάλλων), καυτά σωματίδια, βολταικά τόξα, υπέρυθρη ή υπεριώδη ακτινοβολία ή από σωματίδια τα οποία εκτινάσσονται με μεσαία ή υψηλή ταχύτητα.

Ασπίδα με ζελατίνα: Η ασπίδα με ζελατίνα προσφέρει προστασία από σωματίδια με χαμηλή ή μεσαία ταχύτητα, από σκόνη και εκτινασόμενα υγρά, καθώς και από σταγονίδια λιωμένου μετάλλου τα οποία μπορούν να τραυματίσουν το πρόσωπο από μπροστά ή από το πλάι. Η ασπίδα με ζελατίνα δεν προσφέρει προστασία από βολταικά τόξα ή από σωματίδια που εκτινάσσονται με υψηλή ταχύτητα.

Βεβαιωθείτε πριν από κάθε χρήση ότι η ασπίδα είναι σε άριστη κατάσταση (για παράδειγμα, εξετάστε την κατάστασή της με οπτικό έλεγχο). Αν διαπιστώσετε ζημιές ή αλλαγές, απορρίψτε αμέσως την ασπίδα.

Οι ασπίδες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε συνδυασμό με στηρίγματα STIHL. Το στηρίγμα SAFE 2 μπορεί να στερεωθεί μόνο στο κράνος STIHL FUNCTION Basic. Για οδηγίες τοποθέτησης της ασπίδας και του στηρίγματος της ασπίδας, συμβουλευθείτε τις εικόνες στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αν φοράτε ασπίδα πάνω από γυαλιά όρασης, οι δυνάμεις πρόσκρουσης από σωματίδια με υψηλή ταχύτητα μπορούν να μεταφερθούν μέσω των γυαλιών, δημιουργώντας κίνδυνο για τον χρήστη. Αν η ένδειξη F ή B δεν ακολουθείται άμεσα από το γράμμα T, η ασπίδα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για προστασία από σωματίδια με υψηλή ταχύτητα σε θερμοκρασία δωματίου.

Σε περίπτωση άμεσης επαφής με το δέρμα, το υλικό της ασπίδας μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε χρήστες με σχετική ευαισθησία.

Η ασπίδα δεν προσφέρει επαρκή προστασία από σωματίδια τα οποία εκτινάσσονται με υψηλή ταχύτητα. Κατά την εργασία με χορτοκοπτικό, χορτοκοπτικό μπτορντούρας, κοπτικό μηχανήμα, φυσήτρια, ψεκαστήρα ή κόφτη, πρέπει να φοράτε κατάλληλα μέσα για την προστασία των ματιών κατά EN 166. Η STIHL συνιστά να φοράτε επιπλέον προστατευτικά γυαλιά κατά EN 166.

Αποφεύγετε την επαφή της ασπίδας με μπετό ή κοφτερά αντικείμενα (αλυσίδα αλυσοπρίονου, μεταλλικά εργαλεία κ.λπ.) καθώς και με διαβρωτικές ουσίες όπως ζωικά εκκρίματα, οξέα, λάδια, διαλύτες, καύσιμα κ.λπ., ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο υλικό κατασκευής. Επίσης, αποφεύγετε την επαφή με ζεστά αντικείμενα (εξάτμιση κ.λπ.) και άλλες πηγές θερμότητας (ακάλυπτη φλόγα, φούρνος κ.λπ.).

Για συνδυασμούς προϊόντων με διαφορετική σήμανση ασφαλείας, ισχύει η σήμανση της χαμηλότερης κατηγορίας προστασίας. Οι ασπίδες με το σύμβολο 9 (σταγόνα λιωμένου μετάλλου) πρέπει να στερεώνονται σε στηρίγμα που φέρει σήμανση F ή B μαζί με το σύμβολο 9. Οι ασπίδες με το σύμβολο 8 (τόξο βραχυκυκλώματος) πρέπει να είναι εφοδιασμένες με φίλτρο της κλάσας 2-1,2 ή 3-1,2 και να έχουν πάχος 1,4 mm.

Αλλαγές στην ασπίδα μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την προστατευτική της λειτουργία. Για τον λόγο αυτό, μην επιχειρήσετε να κάνετε οποιαδήποτε αλλαγή στην ασπίδα. Ασπίδα που έχει υποστεί αλλαγές πρέπει να απορριφθεί αμέσως.

Κανενός είδους εξοπλισμός ασφαλείας δεν μπορεί να σας προσφέρει απόλυτη προστασία από τραυματισμούς. Ο βαθμός προστασίας εξαρτάται από πάρα πολλούς παράγοντες.

Η ασπίδα δεν σας απαλλάσσει από την ανάγκη να δουλεύετε με ασφαλείς μεθόδους εργασίας. Σε περίπτωση αντικανονικής χρήσης του μηχανήματος μπορούν να προκληθούν ατυχήματα. Για τον λόγο αυτό, να τηρείτε πάντοτε τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (εργατικά σωματεία κ.λπ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος.

Καθάρισμα και περιποίηση

Πλύντε και καθαρίστε την ασπίδα μετά τη χρήση. Προσέξτε να μην προκαλέσετε εκδορές στην ασπίδα. Καθαρίστε με ένα ήπιο απορρυπαντικό (σαπουνάδα). Το χρησιμοποιούμενο απορρυπαντικό δεν επιτρέπεται να ερεθίζει το δέρμα. Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά, επειδή μπορούν να προκαλέσουν εκδορές στην ασπίδα. Η τακτική συντήρηση και το καθάρισμα εξασφαλίζουν ένα υψηλό επίπεδο άνεσης κατά τη χρήση. Ακατάλληλες μέθοδοι καθαρισμού και περιποίησης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την προστατευτική λειτουργία του προϊόντος. Ακολουθείτε τις αναφερόμενες οδηγίες καθαρισμού και περιποίησης.

Μεταφορά και φύλαξη

Κατά τη μεταφορά, η ασπίδα πρέπει να προστατεύεται από κατάλληλη συσκευασία. Ει δυνατόν, φυλάσσετε την ασπίδα μέσα στην αρχική της συσκευασία, σε καλά αεριζόμενο στεγνό χώρο. Αποφεύγετε την έκθεση σε ακραίες θερμοκρασίες, υγρά και υπερϊώδη ακτινοβολία.

Χρόνος διατήρησης

Ο χρόνος διατήρησης της ασπίδας δεν μπορεί να προβλεφθεί με ακρίβεια. Για χρήση στο ύπαιθρο, συνιστούμε αλλαγή της ασπίδας τουλάχιστον μία φορά ανά διετία. Σε περίπτωση σκληρής εργασίας, μπορεί να χρειάζεται πιο τακτική αλλαγή της ασπίδας.

Σε περίπτωση ελαττώματος, ζημιάς, εκδορών, παραμόρφωσης ή χτυπήματος, αλλάξτε αμέσως την ασπίδα. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL.

Ευρωπαϊκό πρότυπο

EN 1731:2006: Ευρωπαϊκό πρότυπο για τα μέσα προστασίας των ματιών και του προσώπου με μεταλλικό πλέγμα.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Ευρωπαϊκό πρότυπο για τα μέσα προστασίας των ματιών και του προσώπου.

Κωδικοί μέσα στην ασπίδα προσώπου με πλέγμα:

STIHL: Κατασκευαστής/διανομέας

EN 1731: Πρότυπο βάσει του οποίου έχει ελεγχθεί το μέσο προστασίας του προσώπου

F: Προσφέρει προστασία από κρούσεις σωματιδίων χαμηλής ταχύτητας

PP: Υλικό κατασκευής του πλαισίου της ασπίδας

Κωδικοί μέσα στην ασπίδα προσώπου με ζελατίνα:

STIHL: Κατασκευαστής/διανομέας

EN 166: Πρότυπο βάσει του οποίου έχει ελεγχθεί το μέσο προστασίας του προσώπου

2-1,2: Κλίμακα UV


1: Οπτική κατηγορία

B: Προσφέρει προστασία από κρούσεις σωματιδίων μεσαίας ταχύτητας

3: Προσφέρει προστασία από σταγονίδια υγρών

9: Αντοχή σε σταγονίδια λιωμένου μετάλλου

Παρελκόμενα και κ δικοί, A

	Υλικό	Επιτρέπεται	Κ  δικός
0000 889 9028	Πλέγμα από νάιλον	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Πολυανθρακικό 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39

0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στη θυγατρική της STIHL.

STIHL Örgü Vizörler ve STIHL Camlı Vizörler

Bu kullanım kılavuzu STIHL Örgü Vizörler ve STIHL Camlı Vizörler için geçerlidir.

Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ürün ile ilgili bütün bilgileri, her zaman kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayınız. Bu ürün, CE işaretlemesinin koşullarını yerine getirmek için 2016/425 nolu PSA Yönetmeliğine ve diğer ilgili direktiflere uygundur. Uygunluk Deklarasyonunun tam metninin erişilebileceği internet adresi: www.stihl.com/conformity

Koruma türü vizör üzerindeki işaretleme ile gösterilir. Koruma seviyesinin açıklamasını bu kullanımlık kılavuzunun sonundaki A tablosunda bulabilirsiniz.

Geri takip edilebilirlik için siperlik çerçevesinde yazılı tarihe bakınız.

Test kurumları:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Almanya, İlgili merci Nr. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Posta Kutusu 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlandiya, İlgili merci Nr. 0403

Örgü vizör: Örgü vizör, önden veya yandan yüze gelebilecek olan, düşük hızlarda etrafta uçan parçalara karşı koruma sağlar. Vizör, sıvı sıçramalarına (erimiş metal dahil), kızgın parçalara, elektrik arkına, kızılötesi ve ultraviyole ışınları veya orta ve yüksek hızlarda uçan parçacıklara karşı koruma sağlamaz.

Cam vizör: Cam vizör, düşük ve orta hızlarda uçan parçalara, toz ve çapak, ayrıca önden veya yandan yüze gelebilecek olan erimiş metal damllarına karşı koruma sağlar. Cam vizör, elektrik arkına veya yüksek hızda etrafta uçan parçalara karşı koruma sağlamaz.

Her kullanımdan önce vizörün kusursuz durumda olduğunu kontrol edin (örn. görsel durumu). Hasar veya değişiklik olması halinde vizörü derhal imha edin.

Vizörler sadece STIHL taşıyıcı ekipman ile birlikte kullanılabilir. SAFE 2 taşıyıcı ekipman sadece STIHL FUNCTION Basic kaskı üzerine sabitlenebilir. Vizör ve vizör taşıyıcı ekipmanların montaj bilgileri bu kullanım kılavuzunun başında bulunan şekillerde gösterilmiştir.

TEHLİKE UYARISI!

Yüksek hızlı partiküllere maruz kaldığınızda, vizörü normal oftalmoloji tipi gözlük üzerine taktığınızda kullanıcı için tehlikeli olabilecek darbeler aktarılabilir. F veya B işareti T harfinin hemen yanında bulunmadığında vizör, yüksek hızlı partiküllere karşı sadece oda sıcaklığında kullanılacaktır.

Vizör malzemesi doğrudan ciltle temas ettiğinde hassas kullanıcılarda alerjik reaksiyonlara sebep olabilir.

Siperlik, yüksek hızda havaya fırlatılan partiküllere karşı yeterli koruma sağlamaz. Motorlu tirpan, kenar kesiciler, serbest kesiciler, üfleme ve püskürtme cihazları ve kesme taşıma makineleri ile yapılan tüm çalışmalarda EN 166 uyarınca bir koruyucu gözlük kullanılmalıdır. STIHL, ayrıca EN 166 uyarınca bir koruyucu gözlük kullanımını önermektedir.

Malzemenin hasar görmemesi için vizörün sivri veya keskin (motorlu testere, metal aletler vs.) cisimlerle veya hayvansal gübre, asit, yağ, çözültü, yakıt vb. gibi agresif maddelerle temas etmesinden kaçınılmalıdır. Aynı şekilde sıcak cisimlerle (egzoz vb.) ve diğer ısı kaynaklarıyla (açık ateş, ısıtıcılar vb.) temastan kaçınılmalıdır.

Farklı işaretlere sahip ürünlerin bir arada kullanılması halinde, en düşük koruma türü işareti geçerli olmaktadır. Üzerinde 9 sembolü bulunan vizörler (erimiş metal damlları) üzerinde 9 sembolü yazılı F veya B harfi ile işaretlenmiş taşıyıcı ekipman üzerine takılacaktır. Üzerinde 8 sembolü bulunan vizörler (kısa devre ark ışığı) 2-1,2 veya 3-1,2 nolu skala ile olan filtre ile donatılacak ve kalınlığı 1,4 mm olacaktır.

Her türlü değişiklikler, vizörün koruma etkisini olumsuz yönde etkileyebilir. Bu nedenle vizörde hiçbir şekilde değişiklik yapmayın. Değiştirilmiş bir vizörü derhal bertaraf edin.

Hiçbir koruyucu donanım, yaralanmalara karşı mutlak bir koruma sağlamaz. Donanımın koruma etkisi bir çok etkene bağlıdır.

Vizör, güvenli çalışma tekniğinin yerini alamaz. Motorlu alet uygun olduğu gibi kullanılmasa kazaya sebep olabilir. Bundan dolayı yetkili mercilerin emniyet kurallarına uyulmalı (meslek dernekleri vb.) ve kullanılan motorlu aletin kullanma talimatındaki emniyet kurallarına uyulmalıdır.

Temizlik ve bakım

Kullanım sonrasında siperliđi yıkayın ve temizleyin. Vizörü çizmemeye dikkat edin. Yumuşak bir temizleme malzemesi (sabun) kullanın. Kullanılan temizleme malzemesi cildi tahriş etmemelidir. Yumuşak bir bez ile kurulayın. Siperliđi çizeceđinden temizleme işleminde sert bez kullanmayın. Bakım ve temizleme işleminin düzenli yapılması kullanım konforunu yükseltir. Uygun olmayacak şekilde yapılan temizlik ve bakım, ürünün koruma etkisini olumsuz yönde etkileyebilir. Vizörü sadece yukarıda belirtilen şekilde temizleyin ve bakımını yapın.

Nakliye ve saklama

Uygun bir ambalaj taşıma esnasında vizörü korur. Vizörü tercihen orijinal ambalajında ve iyi havalandırılmış, kuru bir yerde muhafaza ediniz. Kask aşırı sıcaklıklara, yüksek UV ışınları veya sıvılara maruz bırakılmamalıdır.

Kullanım ömrü

Vizörün kullanım ömrünü tahmin etmek kolay değildir. Açık havada kullanımda, siperliđin en az her iki yılda bir değiştirilmesi önerilir. Daha zorlu çalışma şartlarında, vizörün daha sık değiştirilmesi gerekebilir.

Bozuk, hasar görmüş, çizilmiş, bükülmüş veya darbe almış vizör derhal değiştirilmelidir. Sadece orijinal STIHL yedek parça ve aksesuar kullanın.

Avrupa Normu

EN 1731:2006: Örgülü göz ve yüz koruma ekipmanları için geçerli Avrupa Normu.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Göz ve yüz koruma ekipmanları için geçerli Avrupa Normu.

Örgü vizör üzerindeki işaretleme:

STIHL: Üretici/Temsilci

EN 1731: Yüz korumasının test edildiđi norm

F: düşük hızlı partiküller tarafından yayılan darbelerle karşı koruma sağlar

PP: Vizör çerçevesinin malzemesi

Cam vizör üzerindeki işaretleme

STIHL: Üretici/Temsilci

EN 166: Yüz korumasının test edildiđi norm

2-1,2: UV Skala

1: optik değerlendirme sınıfı

B: orta hızlı partiküller tarafından yayılan darbelerle karşı koruma sağlar

3: sıvı sıçramalarına karşı koruma sağlar

9: Erimiş metal damllarına karşı dayanıklıdır

Aksesuarlar ve işaretleme, A

	Malzeme	Onay	İşaretleme
0000 889 9028	Naylon örgü	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Daha detaylı bilgi için lütfen STIHL yetkili satıcı şirketine başvurunuz.

STIHL メッシュバイザーおよび STIHL プラスチックバイザー

この取扱説明書は、STIHL メッシュバイザーおよび STIHL プラスチックバイザー用です。この取扱説明書を注意深くお読みになり、いつでも参照できるようなすべての製品情報を安全な場所に保管してください。この製品は、CE マークの要件を満たすために、個人向け保護具 (PPE) に関する規制 2016/425 と他の該当する指令に適合しています。完全な適合宣言は、次の URL に記載されています：www.stihl.com/services

保護レベルは、フェイスシールドにマークで表示されています。保護等級の説明については、本書巻末の表を参照してください。製造履歴管理については、バイザーフレームの日付ダイヤルを参照してください。

試験機関：

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany、公認機関番号 0196

フィンランド労働衛生研究所 (FIOH)、P.O.Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B)、FI-00251 Helsinki, Finland、公認機関番号 0403

メッシュバイザー：メッシュバイザーは、前方または横方向から低速の飛散物が顔面に当たるのを防ぎます。メッシュバイザーは、液体の飛びはね（溶融金属を含む）、高温の固体物、電気的な危険、赤外線 / 紫外線放射に対しては保護機能を発揮しません。

プラスチックバイザー：プラスチックバイザーは、前方または横方向から低速や中速の飛散物、粉塵またはね、溶融金属片が顔面に当たるのを防ぎます。プラスチックバイザーは、電気アークまたは高速の飛散物に対しては保護機能を発揮しません。

毎回使用前にフェイスシールドを点検し、（例えば外観が）完全な状態になっているか確認してください。フェイスシールドが損傷しているか、改造されている場合は、直ちに廃棄してください。

バイザーは、必ず STIHL キャリアと共に使用してください。SAFE 2 キャリアは、必ず FUNCTION Basic ヘルメットに取り付けてください。バイザーとバイザーキャリアの詳しい組み立て方法については、この取扱説明書の最初の部分に記載されている図を参照してください。

警告！

一般的なメガネの上にバイザーを着用している場合、高速の飛散物が当たると衝撃が伝わり、着用者に危険が及ぶおそれがあります。F または B の衝撃マークのすぐ後に T の文字が付いていないバイザーは、室温における高速飛散物の保護用としてのみ使用してください。使用者によっては、皮膚と接触する素材がアレルギー反応を引き起こすことがあります。

バイザーは、高速で飛散する粉塵に対しては十分な保護機能を発揮しません。刈払機、エッジャー、クリアリングソー、ブロワー / ミストブロワーまたはカットオフソー使用時は、必ず EN 166 に準拠する目の保護具を着用してください。STIHL 社では、EN 166 に準拠する保護メガネも着用することをお勧めしています。

素材の損傷を防ぐために、このフェイスシールドには尖った物体や鋭利な物体（チェーンソー、ソーチェン、金属製工具等）を接触させたり、刺激性の物質（強力な洗剤、酸、オイル、溶剤、燃料等）を付着させたりしないでください。

高温の物体（排気管等）や他の熱源（炎、ストーブ等）にも接触させないでください。

異なるマークが付いた製品を組み合わせるときは、保護等級が最も低いマークが適用されます。9（溶融金属片）の数字が付いたバイザーは、9 の数字および F または B のマークが付いたキャリアに取り付けてください。8（短絡電気アーク）の数字が付いたバイザーには、スケール番号が 2-1,2 または 3-1,2 で、厚みが 1.4 mm のフィルターを取り付けてください。

フェイスシールドを改造すると、保護効果が低下するおそれがあります。そのため、どのような方法であれフェイスシールドを改造しないでください。改造されている場合は、直ちに廃棄してください。

どのような個人向け保護具も、着用者が負傷するのを完全に防ぐことはできません。保護の程度は、さまざまな要因によって変化します。

フェイスシールドを使用しても、安全な作業方法に従う必要がなくなることはありません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。そのため、関係機関（事業主損害賠償保険協会等）が発行する安全規定と、使用するパワーツールの取扱説明書に記載されている安全面での指示に従うことが必要不可欠です。

清掃と保守

使用後はバイザーを洗浄、清掃してください。バイザーに傷を付けないよう注意してください。中性洗剤（石鹼）を使用して洗浄してください。皮膚に炎症を起こさない洗剤を使用してください。柔らかな布で拭き、乾かします。傷が付くおそれがあるため硬い布は使用しないでください。定期的に整備、清掃すると、着用時の快適性が高い水準で維持されます。不適切な清掃やお手入れによってフェイスシールドの保護機能が損なわれるおそれがあります。指示に厳密に従って清掃やお手入れを行ってください。

運搬と保管

輸送時は適切な梱包材で保護してください。フェイスシールドは購入時に付属していたバケージに入れ、換気の行き届いた乾燥した屋内で保管することをお勧めします。極端な温度、液体、紫外線にはさらさないでください。

寿命

バイザーの寿命を予測することは容易ではありません。屋外使用では、少なくとも2年ごとの交換をお勧めします。過酷な使用条件では、それよりも頻繁な交換が必要になることがあります。損傷したり、傷が付いたり、衝撃が加わったりしたバイザーは、直ちに交換してください。必ず、STIHL 純正部品をご使用ください。

欧州基準

EN 1731 : 2006 : メッシュタイプの目と顔面保護用欧州基準
 EN 166:2001、EN 170、EN 171、EN 172 : 目と顔面保護用欧州基準

メッシュバイザー上のマーク

STIHL : メーカー

EN 1731: フェイスシールドの試験基準

F : 低速の衝撃に保護機能を発揮

PP : バイザーフレームの素材

プラスチックバイザー上のマーク

STIHL : メーカー

EN 166: フェイスシールドの試験基準

2-1,2 : UV スケール定格

1 : 光学定格等級

B : 中速の衝撃に保護機能を発揮

3 : 液体の飛びはねに保護機能を発揮

9 : 溶融金属片に耐性

アクセサリおよびマーク、 A

	材質	承認規格	マーク
0000 889 9028	ナイロンメッシュ	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	ポリカーボネート 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

詳細については、STIHL サービス店にお問い合わせください。

Oslony twarzy STIHL z siatki i oslony twarzy STIHL z tworzywa

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy osłon twarzy STIHL z siatki oraz z tworzywa

Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję użytkowania i przechowywać wszystkie informacje o produkcie w bezpiecznym miejscu, aby mieć do nich dostęp również w późniejszym czasie.

Niniejszy produkt jest zgodny z rozporządzeniem 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz innymi odpowiednimi dyrektywami niezbędnymi do spełnienia wymogów oznakowania CE. Kompletna deklaracja zgodności jest dostępna w Internecie na stronie: www.stihl.com/conformity

Poziom ochrony jest podany na osłonie twarzy w postaci odpowiedniego oznaczenia. Objasnienia dotyczące poziomu ochrony znajdują się w tabeli A na końcu niniejszej instrukcji użytkowania. Na ramce osłony jest podana data umożliwiająca identyfikację produktu.

Instytuty badawcze:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Niemcy, jednostka notyfikowana nr 0196

Fiński Instytut Medycyny Pracy (FIOH), skrzynka pocztowa 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlandia, jednostka notyfikowana nr 0403

Oslona twarzy z siatki: Oslona twarzy z siatki chroni przed latającymi elementami o niskiej prędkości, które mogą uderzyć w twarz z przodu lub z boku. Oslona twarzy nie chroni przed odpryskami cieczy (np. stopionego metalu), gorącymi cząsteczkami, łukiem elektrycznym, promieniowaniem podczerwonym i ultrafioletowym ani przed latającymi cząsteczkami o średniej i wysokiej prędkości.

Oslona twarzy z tworzywa: Oslona twarzy z tworzywa chroni przed latającymi cząsteczkami o niskiej i średniej prędkości, przed pyłem i odpryskami oraz przed kroplami stopionego metalu, które mogą trafić w twarz z przodu lub z boku. Oslona twarzy z tworzywa nie chroni przed łukiem elektrycznym ani latającymi cząsteczkami o wysokiej prędkości.

Przed każdym użyciem osłony należy sprawdzić, czy znajduje się w nienagannym stanie technicznym (np. stan wizualny). W razie uszkodzeń lub zmian należy natychmiast wyrzucić osłonę twarzy.

Oslony twarzy można stosować tylko w połączeniu z uchwytami firmy STIHL. Uchwyt SAFE 2 można mocować wyłącznie na kasku STIHL FUNCTION Basic. Wskazówki dotyczące montażu osłony twarzy i uchwytu osłony znajdują się na zdjęciach na początku niniejszej instrukcji użytkowania.

OSTRZEŻENIE!

Jeśli użytkownik jest narażony na cząstki o dużej prędkości, normalne okulary noszone wraz z osłoną twarzy mogą przenosić uderzenia, które stanowią zagrożenie dla użytkownika. Jeżeli bezpośrednio po oznaczeniu klasy odporności na uderzenia F lub B nie ma podanej litery T, osłonę twarzy należy stosować wyłącznie do ochrony przed cząstkami o wysokiej prędkości i temperaturze pokojowej.

U wrażliwych użytkowników bezpośredni kontakt materiału osłony twarzy ze skórą może powodować reakcje alergiczne.

Oslona nie zapewnia wystarczającej ochrony przed cząstkami wyrzucanymi z dużą prędkością w powietrze. Podczas pracy z użyciem kos mechanicznych, podkaszarek, dmuchaw, opryskiwaczy i przecinarek trzeba stosować ochronę oczu zgodnie z normą EN 166. STIHL zaleca noszenie dodatkowo okularów ochronnych wg EN 166.

Aby nie dopuścić do uszkodzenia materiału, należy unikać kontaktu osłony twarzy z ostrymi przedmiotami (piłą łańcuchową, narzędziami metalowymi itp.), a także kontaktu z substancjami agresywnymi, takimi jak odchody zwierzęce, kwasy, oleje, rozpuszczalniki, paliwo itp. Należy unikać również kontaktu z rozgrzanymi przedmiotami (np. rurą wydechową), a także innymi źródłami ciepła (otwarty ogień, piecyk itp.).

W przypadku łączenia produktów o różnych oznaczeniach decydujące jest oznaczenie najniższej klasy ochrony. Oslony twarzy o symbolu 9 (kropłe stopionego metalu) należy montować na uchwycie posiadającym oznaczenie F lub B w połączeniu z symbolem 9. Oslony twarzy o symbolu 8 (łuk zwarciowy) muszą być wyposażone w filtr w skali nr 2-1.2 lub 3-1.2 i mieć grubość 1,4 mm.

Wszystkie zmiany mogą mieć negatywny wpływ na skuteczność ochrony osłony twarzy. Dlatego nie wolno dokonywać żadnych zmian w osłonie twarzy. Zmodyfikowaną osłonę twarzy należy natychmiast wyrzucić.

Żaden z elementów wyposażenia ochronnego nie zapewnia ochrony absolutnej. Efektywność funkcji ochronnej jest zależna od wielu czynników.

Oslona twarzy nie zastępuje bezpiecznej techniki pracy. Niefachowe posługiwanie się urządzeniem mechanicznym może prowadzić do zaistnienia wypadków przy pracy. W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje (Stowarzyszenia branżowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w Instrukcji użytkowania danego urządzenia mechanicznego.

Czyszczenie i konserwacja

Po użyciu osłony należy ją umyć i wyczyścić. Uważać, aby nie porysować osłony. Do czyszczenia używać łagodnych środków czyszczących (mydło). Stosowany środek czyszczący nie może działać drażniąco na skórę. Przetrzeć do sucha miękką ściereczką. Nie używać twardych ściereczek, ponieważ mogą one porysować osłonę. Regularne konserwowanie i czyszczenie gwarantują wysoki komfort noszenia. Nieprawidłowe czyszczenie i konserwacja produktu mogą mieć negatywny wpływ na skuteczność ochrony. Osłonę twarzy czyścić i konserwować zgodnie z zaleceniami.

Transport i przechowywanie

Odpowiednie opakowanie chroni osłonę twarzy podczas transportu. Osłonę twarzy przechowywać w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu w suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji. Nie narażać produktu na działanie ekstremalnych temperatur, cieczy lub promieniowania UV.

Trwałość

Trudno jest określić trwałość osłony twarzy. W przypadku używania osłony twarzy na zewnątrz zalecamy jej wymianę co dwa lata. W przypadku pracy w trudnych warunkach może być konieczna częstsza wymiana osłony twarzy.

W razie uszkodzenia, porysowania, pogięcia lub uderzenia należy natychmiast wymienić osłonę twarzy. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL.

Norma europejska

EN 1731:2006: Norma europejska dotycząca ochrony oczu i twarzy z siatki.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Norma europejska dotycząca ochrony oczu i twarzy.

Oznaczenie na osłonie siatkowej:

STIHL: producent/sprzedawca

EN 1731: Norma, zgodnie z którą została sprawdzona osłona twarzy

F: Ochrona przed uderzeniem cząstek o niskiej prędkości

PP: Materiał ramki osłony

Oznaczenie na osłonie z tworzywa

STIHL: producent/sprzedawca

EN 166: Norma, zgodnie z którą została sprawdzona osłona twarzy

2-1,2: Skala UV

1: Klasyfikacja optyczna

B: Ochrona przed uderzeniem cząstek o średniej prędkości

3: Ochrona przed odpryskami cieczy

9: Odporność na krople stopionego metalu

Akcesoria i oznaczenia, A

	Materiał	Dopuszczenie	Oznaczenie
0000 889 9028	Siatka nylonowa	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Poliwęglan 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F

0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B
---------------	------------------------	------------------------------	---------------------------------------

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z dystrybutorem firmy STIHL.

STIHLi võrkvisiirid ja STIHLi klaasvisiirid

Käesolev kasutusjuhend kehtib STIHLi võrkvisiiride ja STIHLi klaasvisiiride kohta.

Lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke kogu tooteinformatsiooni kindlas kohas alal, et saaksite seda ka hiljem igal ajal kasutada. Antud toode vastab IKV määrusele 2016/425 ja muudele sobivatele direktiividele, et täita CE-märgistuse nõudeid. Täielik vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmisel internetiaadressil: www.stihl.com/conformity

Kaitseliiki näidatakse visiiril oleva märgistusega. Palun võtke kaitsenivoo seletus tabelist A käesoleva kasutusjuhendi lõpus.

Tagasijälitavuse jaoks viidatakse kuupäevakellale visiiri raamis.

Kontrollinstitutsioonid:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Saksamaa, teavitatud asutus nr 0196

Työterveyslaitoksen päätoimipiste (FIOH), postkast 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsingi, Soome, teavitatud asutus nr 0403

Võrkvisiir: Võrkvisiir kaitseb väikese kiirusega ringilendavate osakeste eest, mis võivad eest või küljelt nägu tabada. Visiir ei kaitse vedelikupritsmete (sealhulgas sulametal), kuumade osakeste, elektriliste valguskaarte, infrapuna- ja ultraviolettkiirguse või keskmise ning suure kiirusega ringilendavate osakeste eest.

Klaasvisiir: Klaasvisiir kaitseb väikese ja keskmise kiirusega osakeste, tolmu ja pritsmete, samuti sulametalililkade eest, mis võivad eest või küljelt nägu tabada. Klaasvisiir ei kaitse valguskaarte või suure kiirusega ringilendavate osakeste eest.

Kontrollige visiiri iga kord enne kasutamist laitmatu seisundi suhtes üle (nt visuaalne seisund). Utiliseerige visiiri kahjustuste või muutuste korral viivitamatult.

Visiire saab kasutada ainult ühenduses STIHLi kanduritega. SAFE 2 kandurit saab kinnitada ainult kiivri STIHL FUNCTION Basic külge. Palun võtke montaažjuhised visiiri ja visiirikanduri kohta piltidelt käesoleva kasutusjuhendi alguses.

HOIATUS!

Kui olete suure kiirusega lendavate osakeste keskkonnas, siis võidakse visiiri kandmisel tavaliste oftalmoloogiliste prillide kaudu kanda üle lööke, mis kujutavad endast kasutajale ohtu. Kui löögimärgistus F või B ei järgne vahetult tähele T, siis tuleks visiiri kasutada suure kiirusega lendavate osakeste vastu ainult ruumitemperatuuril.

Visiiri materjal võib nahaga vahetu kokkupuute korral tundlikel kasutajatel allergilisi reaktsioone esile kutsuda.

Visiir ei paku piisavat kaitset osakeste eest, mis paistakse õhku suure kiirusega. Kõigil töödeld mootorvikatitega, servalõikuritega, võsalõikuritega, puhur-/pihustusseadmetega tuleb kanda EN 166 kohast silmakaitset. STIHL soovib kanda täiendavalt EN 166 kohaseid kaitseprille.

Vältige materjali kahjustumise vältimiseks visiiri kokkupuutumist torkavate ja teravate esemete (mootorsae kett, metalltööriistad jne) ning agressiivsete ainetega nagu loomade väljaheid, hape, õli, lahusti, kütus jms. Vältige samuti kokkupuudet kuumade esemetega (summuti jms) ja teiste soojusallikatega (lahtine tuli, kütteahjud jms).

Erinevate tähistustega toodetega kombineerimisel kehtib madalaima kaitseliigiga märk. Sümboliga 9 (sulametalilil tilgad) visiirid tuleb paigaldada tähega F või B tähistatud kandurile sümboliga 9. Sümboliga 8 (lühisvoolukaared) visiirid peavad olema varustatud skaala nr 2-1,2 või 3-1,2 filtriga ja olema pakusega 1,4 mm.

Igasugune muutmine võib avaldada visiiri kaitsetoimele negatiivselt mõju. Ärge tehke seepärast visiiril mitte mingil juhul muudatusi. Utiliseerige muudetud visiiri viivitamatult.

Ükski kaitsevarustus ei suuda pakkuuda absoluutset kaitset vigastuste eest. Kaitsetoime määra mõjutab väga paljudest mõjuritest.

Visiir ei asenda ohutuid tööõbette. Mootorseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi. Järgige seetõttu tingimata vastavate ametite (erialalidud jms) ohutusnõudeid ja kasutatava mootorseadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid.

Puhastamine ja hooldus

Peske ja puhastage visiiri pärast kasutamist. Pöörake tähelepanu sellele, et Te ei kriibi visiiri.

Puhastage pehmetoimelise puhastusvahendiga (seep). Kasutatav puhastusvahend ei tohi nahka ärritada. Kuivatage pehme lapiga. Ärge kasutage kõvasid lappe, sest need võivad visiiri kriipida. Regulaarne hooldus ja puhastamine hoolitsevad kõrge kandmismugavuse eest. Asjatundmatu puhastamine ja hoolitsus võivad toote kaitsetoimet halvendada. Teostage visiiri puhastust ja hoolitsust ainult ette kirjutatud viisil.

Transportimine ja säilitamine

Sobiv pakend kaitseb visiiri transportimise ajal. Visiiri tuleks säilitada eelistatult originaalpakendis hästi ventileeritud kuivas ruumis. Ärge allutage seda äärmuslikele temperatuuridele, vedelikele või UV-kiirgusele.

Säilivus

Visiiri säilivust on väga raske ennustada. Õues kasutamisel soovitatakse visiiri vahetada vähemalt iga kahe aasta järel. Raske töö korral võib osutuda vajalikuks vahetada visiiri sagedamini.

Vahetage defektne, kahjustatud, kraabitud või löökidele allunud visiir kohe välja. Kasutage ainult STIHLi originaalvaruosi ja -tarvikuid.

Euroopa norm

EN 1731:2006: Euroopa norm võrkkoega silma- ja näokaitse kohta.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Euroopa norm silma- ja näokaitse kohta.

Tähistus võrkvisiiris:

STIHL: Tootja/levitaja

EN 1731: norm, mille järgi näokaitset kontrolliti

F: pakub kaitset väikese kiirusega osakestest tingitud löökide eest

PP: visiiriraami materjal

Tähistus klaasvisiiris

STIHL: Tootja/levitaja

EN 166: norm, mille järgi näokaitset kontrolliti

2-1,2: UV skaala

1: optiline hindamisklass

B: pakub kaitset keskmise kiirusega osakestest tingitud löökide eest

3: pakub kaitset vedelikupritsmete eest

9: vastupidavus sulametalli tilkadele

Tarvikud ja tähised, A

	Materjal	Heaks kiidetud	Tähistus
0000 889 9028	Nailonvõrk	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polükarbonaat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Palun pöörduge edasise informatsiooni saamiseks STIHLi turustusettevõttesse.

STIHL tinkliniai ir polikarbonato antveidžiai

Ši naudojimo instrukcija taikoma STIHL tinkliniams antveidžiams ir STIHL polikarbonato antveidžiams.

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, o visą informaciją apie gaminį laikykite saugioje vietoje, kad galėtumėte bet kada ja pasinaudoti. Šis gaminytis atitinka AAP Reglamento 2016/425 ir visų kitų taikomų Direktyvų reikalavimus, leidžiančius jį paženklinti CE ženklu. Išsamią atitikties deklaraciją galima rasti šiuo internetiniu adresu: www.stihl.com/conformity

Apsaugos lygio ženklą rasite ant antveidžio. Apsaugos lygio paaiškinimą rasite A lentelėje šios naudojimo instrukcijos pabaigoje.

Gaminį galima atsekti pagal antveidžio rėme įspaustą datą.

Bandyimų įstaiga:

Atitikties vertinimo bendrovė DIN CERTCO GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlynas, Vokietija, paskelbtosios įstaigos nr. 0196

Suomijos profesinės medicinos institutas (FIOH), p. d. 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinkis, Suomija, paskelbtosios įstaigos nr. 0403

Tinklinis antveidis: Tinklinis antveidis apsaugo nuo nedideliu greičiu į orą išsviestų dalelių, kurios gali veidą kliudyti iš priekio ar iš šono. Antveidis neapsaugo nuo skysčių pūslų (įskaitant lydytą metalą), įkaitusių dalelių, elektros lankų, infraraudonųjų ir ultravioletinių spindulių ar vidutiniu bei dideliu greičiu skraidančių dalelių.

Polikarbonato antveidis: Polikarbonato antveidis apsaugo nuo nedideliu ir vidutiniu greičiu skraidančių dalelių, dulkių ir pūslų bei lydyto metalo lašų, galinčių pataikyti į veidą iš priekio ar šono. Polikarbonato antveidis neapsaugo nuo elektros lankų ar dideliu greičiu skraidančių dalelių.

Kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar antveidžio būklė neprikaištinga (pvz., apžiūrėdami). Esant pažeidimams ar pakitimams, antveidį nedelsdami pakeiskite.

Antveidžius galima naudoti tik su STIHL laikikliais. SAFE 2 laikiklį galima pritvirtinti tik prie „STIHL FUNCTION Basic“ šalmo. Antveidžio ir antveidžio laikiklių surinkimo nurodymai pavaizduoti šios naudojimo instrukcijos pradžioje.

ĮSPĖJIMAS!

Jei į Jus gali pataikyti dideliu greičiu skraidančių dalelių, dėvint antveidį virš įprastų oftalmologinių akinių smūgiai gali persiduoti akiniams ir kelti pavojų naudotojui. Jei iškart už F ar B raide paženklinto apsaugos nuo smūgių lygio nėra raidės T, antveidį nuo dideliu greičiu skaidančių dalelių reikėtų naudoti tik patalpos temperatūroje.

Jei antveidžio medžiaga liečiasi su oda, naudotojams, kurių jautri oda, gali sukelti alergines reakcijas.

Antveidis tinkamai neapsaugo nuo dideliu greičiu į orą sviedžiamų dalelių. Dirbant bet kokius darbus su motorinėmis žoliapjovėmis, įrenginiais kraštams pjauti, krūmapjovėmis, pūtikliais, purkštuvais bei pjaustytuvais būtina dėvėti EN 166 standartą atitinkančią akių apsaugos priemonę. STIHL rekomenduoja papildomai nešioti apsauginius akinius remiantis EN 166 standartu.

Būkite atsargūs, kad antveidis nesiliestų su smailiais arba aštriais daiktais (elektrinio pjūklo grandine, metaliniais įrankiais ir pan.), taip pat su tokiomis esdinančiomis medžiagomis, kaip gyvūnų ekskrementais, rūgštimi, alyva, tirpikliais, degalais ir pan., kad nepažeistumėte medžiagos. Taip pat venkite kontakto su įkaitusiais daiktais (duslintuvu ir pan.) ir kitais šilumos šaltiniais (atvira ugnimi, krosnimi ir pan.).

Jei derinami skirtingai paženklinti gaminiai, galioja žemiausio apsaugos laipsnio ženklas. Antveidžiai su simboliu 9 (lydyto metalo lašai) turi būti tvirtinami prie F arba B raide ir simboliu 9 pažymėto laikiklio. Antveidžiai su simboliu 8 (trumpojo jungimo elektros lankas) turi būti su filtru, pagal skalę žymimu nr. 2–1,2 arba 3–1,2 ir turi būti 1,4 mm storio.

Bet kokie pakeitimai gali neigiamai paveikti apsauginį antveidžio poveikį. Todėl jokių būdu antveidžio nekeiskite. Pakeistą antveidį nedelsdami utilizuokite.

Jokia apsauginė įranga negali garantuoti absoliučios apsaugos nuo sužeidimų. Apsaugos laipsnis priklauso nuo labai daug veiksnių.

Antveidis nepakeičia saugios darbo technikos. Dėl netinkamo motorinio prietaiso naudojimo gali įvykti nelaimingi atsitikimai. Todėl būtina laikytis atitinkamų tarnybų (profesingų ar kt.) bei

valifikacinių reikalavimų saugiam darbui ir saugumo reikalavimų, esančių naudojamo motorinio įrenginio instrukcijoje.

Valymas ir priežiūra

Baigę naudoti antveidį nuplaukite ir nuvalykite. Stebėkite, kad antveidžio nesubraižytumėte. Valykite švelniu valikliu (mūilu). Naudojamas valiklis negali dirginti odos. Nusausinkite minkšta šluoste. Nenaudokite kietų šluosčių – jos gali subraižyti antveidį. Reguliariai prižiūrimas ir valomas antveidis yra labai patogus. Netinkamai valomas ir prižiūrimas gaminyje gali blogiau apsaugoti. Antveidį valykite ir prižiūrėti tik pagal instrukcijas.

Transportavimas ir laikymas

Tinkama pakuotė apsaugo transportuojamą antveidį. Antveidį geriausia laikyti originalioje pakuotėje, gerai vėdinamoje ir sausoje patalpoje. Apsaugokite jį nuo kraštutinių temperatūrų, skysčių ar UV spindulių.

Naudojimo trukmė

Antveidžio naudojimo trukmę nusakyti labai sunku. Naudojant lauke rekomenduojama antveidį keisti bent kas du metus. Dirbant sunkius darbus gali reikėti antveidį keisti dažniau.

Pažeistą, subraižytą, sulankstytą ar sudaužytą antveidį nedelsdami pakeiskite. Naudokite tik originalias STIHL atsargines dalis ir priedus.

Europos standartas

EN 1731:2006: tinklinių akių ir veido apsaugos priemonių Europos standartas.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: akių ir veido apsaugos priemonių Europos standartas

Tinklinio antveidžio ženklėjimas:

STIHL: Gamintojas / platintojas

EN 1731: standartas, kuriuo vadovaujantis buvo išbandyta veido apsaugos priemonė

F: apsaugo nuo mažų greičiu skriejančių dalelių smūgių

PP: antveidžio rėmo medžiaga

Polikarbonato antveidžio ženklėjimas

STIHL: Gamintojas / platintojas

EN 166: standartas, kuriuo vadovaujantis buvo išbandyta veido apsaugos priemonė

2-1,2: UV skalė

1: optinė vertinimo klasė

B: apsaugo nuo mažų greičiu skriejančių dalelių smūgių

3: apsaugo nuo skysčių pūslų

9: atspari lydytiems metalams

Priedai ir ženklėjimas, A

	Medžiaga	Aprobuotas	Charakterizavimas
0000 889 9028	Nailonas	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	polikarbonatas, 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į STIHL gaminių pardavėją.

STIHL мрежести визьори и STIHL пластмасови визьори

Това ръководство за употреба важи за STIHL мрежестите визьори и STIHL пластмасовите визьори.

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и съхранявайте цялата информация за продукта на безопасно място, достъпно по всяко време. Този продукт отговаря на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и другите приложими директиви, за да отговаря на изискванията на CE маркировката. Пълният текст на декларацията за съответствие може да се намери на интернет адрес: www.stihl.com/conformity

Класът на защита е обозначен с маркировка на визьора. Обяснение за степента на защита ще намерите в таблицата А в края на настоящото ръководство за употреба.

За проследяемост се прави препратка към часовника с календар в рамката на визьора.

Институт, провеждащ изпитването:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH (Дружество за оценка на съответствието), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Германия, Нотифициран орган №. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH) (Фински институт за работна медицина), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Финландия, Нотифициран орган № 0403

Мрежест визьор: Мрежестият визьор предпазва от летящи с ниска скорост частици, които могат да ударят лицето челно или странично. Визьорът не предпазва от пръски течност (включително разтопен метал), горещи частици, електрически дъги, инфрачервени и ултравиолетови лъчи или от летящи със седна или висока скорост частици.

Пластмасов визьор: Пластмасовият визьор предпазва от летящи с ниска или средна скорост частици, от прах и пръски, както и от капки разтопен метал, които могат да ударят лицето черно или странично. Пластмасовият визьор не предпазва от пръски разтопен метал, от горещи частици, електрически дъги или от летящи със средна или висока скорост частици.

Преди всяко използване да се проверява изправността на визьора (напр. оптичното му състояние). При повреди или изменения на визьорът да се изхвърли незабавно.

Визьорите могат да се използват само във връзка с STIHL носачите. SAFE 2 носачът може да се закрепя само на каската STIHL FUNCTION Basic. Инструкциите за монтаж на визьора и носача на визьора могат да бъдат намерени на изображенията в началото на това ръководство за експлоатация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако сте изложени на летящи с висока скорост частици, при носенето на визьор над нормални диоптрични очила могат да се предадат удари, които представляват опасност за потребителя. Ако знакът F или B не е непосредствено след буквата T, визьорът трябва да се използва само срещу висящи с висока скорост частици при стайна температура.

Материалът на визьора, който влиза в директен контакт с кожата, може да предизвика алергична реакция у по-чувствителните ползватели.

Визьорът не предлага достатъчна защита срещу частици, които се изхвърлят във въздуха с висока скорост. При всички работи с моторни косачки, ножици за подрязване на ръбове, хросторези, апарати за обдухване/пръскачки и шлифовъчно-отрезни апарати трябва да се носи визьор според EN 166. STIHL препоръчва допълнително носене на предпазни очила според EN 166.

Да се избягва контактът на визьора с остри или подострени предмети (режеща верига за моторен трион, метални инструменти и т.н.), както и контактът с агресивни вещества, като животински екскременти, киселини, масло, разтворители, гориво и др., за да се избегне повреждане на материала. Освен това да се избягва контактът с горещи предмети (ауспух и други подобни), а също и с други източници на топлина (открит огън, отоплителни печки и други подобни).

При комбинация на изделия с различни означения е валиден знакът за най-ниския клас на защита. Визьори със символа 9 (капки разтопен метал) трябва да се монтират върху обозначен с F или B носач заедно със символа 9. Визьори със символа 8 (електрическа дъга при късо съединение) трябва да са оборудвани с филтър №. 2-1,2 или 3-1,2 и да са дебели

1,4 mm.

Всякви промени могат да окажат отрицателно влияние върху защитното действие на визъора. За това не предприемайте каквито и да било промени по визъора. Незабавно извършете променен визъор.

Никое предпазно оборудване не предлага абсолютно предпазване от наранявания. Степената на защитното действие зависи от многобройни влияещи фактори.

Визъорът не е заместител на безопасната техника на работа. Неправилното използване на моторния апарат може да доведе до злополуки. Поради тази причина обезателно спазвайте предписанията за безопасност, издадени от съответните ведомства и власти (като например тези на професионалните дружества и др.), а също така и указанията за безопасност от ръководството за експлоатация на използвания моторен уред.

Почистване и поддръжка

След употреба измивайте и почиствайте визъора. Внимавайте да не надраскате визъора. Да се почиства с мек почистващ препарат (сапун). Използваният почистващ препарат не трябва да дразни кожата. Подсушете с мека кърпа. Не използвайте твърди кърпи, тъй като те могат да надраскат визъора. Редовната поддръжка и почистване осигуряват висок комфорт на използване на изделието. Неправилното почистване и поддръжка могат да окажат отрицателно влияние на защитната функция на това изделие. Почистването и поддръжката на визъора да се извършват само съгласно предписанията.

Транспортиране и съхранение

Подходящата опаковка защитава визъора по време на транспортиране. За предпочитане е визъорът да се съхранява в оригиналната ѝ опаковка в добре проветривани, сухи помещения. Не я излагайте на екстремни температури, течности или ултравиолетово лъчение.

Издръжливост на експлоатация

Трудно е да се направи прогноза за издръжливостта на експлоатация на визъора. При приложение на изделието на открито се препоръчва визъорът да се сменя най-малко веднъж на две години. При по-тежка работа може да се наложи по-честа смяна на визъора. Дефектният, повреден, надраскан, изкривен или подложен на удари визъор да се смени незабавно. Използвайте оригинални резервни части и принадлежности на STIHL.

Европейски стандарт

EN 1731:2006: Европейски стандарт за защита на очите и лицето с мрежа.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Европейски стандарт за защита на очите и лицето.

Обозначение на мрежестия визъор:

STIHL: производител/дистрибутор

EN 1731: стандарт, съгласно който се тества предпазната маска за лице

F: защитава от удари от летящи с ниска скорост частици

PP: материал на рамката на визъора

Обозначение на пластмасовия визъор

STIHL: производител/дистрибутор

EN 166: стандарт, съгласно който се тества предпазната маска за лице

2-1,2: UV скала

1: клас на оптична оценка

V: защитава от удари от летящи със средна скорост частици

3: защитава от пръски течност

9: устойчивост на капки разтопен метал

Принадлежности и означения, A

	Материал	Разрешен	Обозначителна маркировка
0000 889 9028	Найлонова мрежа	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Поликарбонат 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F

0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B
---------------	------------------------	------------------------------	---------------------------------------

За по-нататъшни данни за изделието моля, обърнете към пласментното дружество на STIHL.

Viziere cu plasă STIHL și viziere cu sticlă STIHL

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt valabile pentru viziere cu plasă STIHL și viziere cu sticlă STIHL.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați la loc sigur toate informațiile despre produs, astfel încât să le puteți consulta în orice moment. Produsul acesta corespunde reglementării privind echipamentele personale de protecție 2016/425 și altor directive adecvate pentru îndeplinirea cerințelor marcatului CE. Declarația de conformitate completă este disponibilă la următoarea adresă de Internet: www.stihl.com/conformity

Clasa de protecție este indicată printr-un marcaj de pe vizieră. Vă rugăm să consultați detaliile privind nivelul de protecție din tabelul A de la finalul acestor instrucțiuni de utilizare. Pentru trasabilitate se face referire la data indicată pe cadrul vizierii.

Institute de verificare:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germania, numărul unității numite 0196

Institutul Finlandez pentru Medicina Muncii (FIOH), căsuța poștală 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlanda, numărul unității numite 0403

Vizieră cu plasă: Viziera cu plasă protejează contra particulelor proiectate cu viteze mici, care pot lovi fața frontal sau lateral. Viziera nu protejează contra stropilor de lichide (inclusiv a metalului topit), contra particulelor fierbinți, a arcurilor electrice, a radiației cu infraroșii și ultraviolete sau contra particulelor proiectate cu viteze medii și mari.

Vizieră cu sticlă: Viziera cu sticlă protejează contra particulelor cu viteze mici și mijlocii, contra prafului și a stropilor, dar și contra stropilor de metal topit, care ar putea lovi fața operatorului din față sau din lateral. Viziera cu sticlă nu protejează contra arcurilor electrice sau contra particulelor proiectate cu viteze mari.

Verificați viziera înainte de fiecare întrebuințare în privința stării ireproșabile (de exemplu în privința condiției optice). În cazul deteriorării sau modificării vizierii, salubrizați-o de urgență.

Vizierele pot fi folosite numai împreună cu suporturile STIHL. Suportul SAFE 2 poate fi fixat numai pe casca STIHL FUNCTION Basic. Vă rugăm să preluați indicațiile de montaj privind viziera și suportul de vizieră din figurile de la începutul acestor instrucțiuni de utilizare.

AVERTISMENT!

Dacă sunteți expus particulelor proiectate cu viteză mare, atunci prin purtarea unei viziere peste ochelari de vedere normali pot fi transmise șocuri, care reprezintă un pericol pentru utilizator. Dacă marcajul F sau B nu se află imediat lângă litera T, atunci viziera trebuie folosită numai contra particulelor proiectate cu viteză mare la temperatura ambientală.

Materialul vizierii poate cauza reacții alergii la contactul direct cu pielea în cazul utilizatorilor sensibili.

Viziera nu oferă o protecție suficientă contra particulelor, care sunt proiectate în aer cu viteză ridicată. Pentru toate lucrările cu motocoase, tăietoare de muchii, utilaje de forfecare, aparate de suflare / pulverizare trebuie să se poarte o protecție pentru ochi conform EN 166. STIHL recomandă purtarea suplimentară a unor ochelari de protecție conform EN 166.

Evitați contactul vizierii cu obiecte ascuțite sau tăioase (lanțul motofierăstrăului, unelte metalice etc.), precum și cu materii agresive cum ar fi excremente animale, acizi, ulei, dizolvanți, combustibil, ș.a., pentru a evita o deteriorare a materialului. De asemenea, evitați contactul cu obiectele fierbinți (eșapamentul etc.) și alte surse de căldură (flacăra deschisă, sobe de încălzit ș.a.).

La combinarea produselor cu marcaje diferite este valabil semnul celui mai mic tip de protecție. Vizierele cu simbolul 9 (stropi de metal topit) trebuie aplicate pe un suport marcat cu F sau B împreună cu simbolul 9. Vizierele cu simbolul 8 (arc electric de scurtcircuitare) trebuie să fie echipate cu un filtru de scala nr. 2-1,2 sau 3-1,2 și să aibă o grosime de 1,4 mm.

Orice modificări pot afecta efectul de protecție al vizierii. Prin urmare, nu executați modificări asupra vizierii. Viziera modificată se salubrizează de urgență.

Niciun echipament nu poate oferi o protecție absolută împotriva rănilor. Gradul de protecție depinde de foarte mulți factori.

Această vizieră nu înlocuiește însă tehnica de lucru sigură. Întrebuințarea necorespunzătoare a

motoutilajului poate conduce la accidente. Prin urmare, respectați normele de siguranță emise de autoritățile competente (asociațiile profesionale ș.a.) și instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al motoutilajului.

Curățarea și îngrijirea

Spălați și curățați viziera după utilizare. Asigurați-vă de faptul că nu zgâriați viziera. Curățați cu un agent de curățare fin (săpun). Agentul de curățare folosit nu are voie să irite pielea. Uscați cu o cârpă moale. Nu folosiți cârpe dure, care ar putea zgâria viziera. Întreținerea și curățarea regulate asigură un confort ridicat la purtare. O curățare și îngrijire necorespunzătoare pot influența negativ gradul de protecție a produsului. Vă rugăm să efectuați curățarea și îngrijirea vizierei numai conform instrucțiunilor.

Transportul și depozitarea

Un ambalaj adecvat protejează viziera pe durata transportului. Viziera trebuie depozitată de preferință în ambalajul original, într-o încăpere bine aerisită și uscată. Aceasta nu se va expune la temperaturi extreme, lichide sau radiație UV.

Durabilitatea

Este greu de precizat în avans care este durabilitatea vizierei. La utilizarea în exterior se recomandă înlocuirea vizierei cel puțin la fiecare doi ani. Dacă activitatea este mai intensă, poate fi necesară o înlocuire mai frecventă a vizierei.

Viziera defectă, deteriorată, zgâriată, îndoită sau expusă loviturilor se înlocuiește de urgență. Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale STIHL.

Standard european

EN 1731:2006: Standard european privind protecția ochilor și a feței cu țesătură.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Standard european privind protecția ochilor și a feței.

Marcaj în viziera cu plasă:

STIHL: Producător/distribuitor

EN 1731: Standardul după care a fost verificată masca de protecție

F: oferă protecție contra loviturilor cu particule cu viteză redusă

PP: Materialul cadrului vizierei

Marcaj în viziera cu sticlă

STIHL: Producător/distribuitor

EN 166: Standardul după care a fost verificată masca de protecție

2-1,2: Scala UV

1: clasa optică de evaluare

B: oferă protecție contra loviturilor cu particule cu viteză medie

3: oferă protecție contra stropilor de lichide

9: Rezistență contra stropilor de metal topit

Accesorii și marcaje, A

	Material	Permis	Simbolizare
0000 889 9028	Plasă de nailon	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Policarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Pentru informații suplimentare vă rugăm să vă adresați societății de distribuire STIHL .

Mrežasti viziri STIHL i plastični viziri STIHL

Ovo uputstvo za upotrebu važi samo za mrežaste vizire STIHL i plastične vizire STIHL.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sve informacije o proizvodu sačuvajte na sigurnom mestu, da bi Vam bile dostupne u svako vreme. Ovaj proizvod zadovoljava propis o LZO 2016/425 i druge odgovarajuće smernice u vezi sa zahtevima oznake CE. Kompletna deklaracija o usaglašenosti je dostupna na sledećoj internet adresi: www.stihl.com/conformity

Vrsta zaštite je prikazana oznakom na viziru. Objašnjenje nivoa zaštite možete naći u tabeli A na kraju ovog uputstva za upotrebu.

Radi sledljivosti obratite pažnju na markicu sa datumom na okviru vizira.

Instituti za ispitivanje:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Nemačka, broj notifikovanog tela: 0196

Finski institut za medicinu rada (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finska, broj notifikovanog tela: 0403

Mrežasti vizir: Mrežasti vizir štiti od razletelih čestica niske brzine koje mogu da pogode lice čeonu ili bočno. Mrežasti vizir ne štiti od prskanja tečnosti (uključujući rastopljeni metal), vrelih čestica, električnih lukova, infracrvenog i ultraljubičastog zračenja ili od razletelih čestica srednje i visoke brzine.

Plastični vizir: Plastični vizir štiti od čestica niske i srednje brzine, od prašine i prskanja, kao i od kapljica stopljenog metala koje mogu da pogode lice čeonu ili bočno. Plastični vizir ne štiti od električnih lukova ili od razletelih čestica visoke brzine.

Pre svake upotrebe proverite da li je vizir u besprekornom stanju (na primer optičko stanje). U slučaju oštećenja ili promena neodložno zbrinite vizir.

Viziri mogu da se koriste samo u kombinaciji sa nosačima STIHL. Nosač SAFE 2 može da se pričvrsti samo na kacigu STIHL FUNCTION Basic. Uputstva za montažu vizira i nosača vizira prikazana su ilustracijama na početku ovog uputstva za upotrebu.

UPOZORENJE!

Kada ste izloženi česticama visoke brzine, moguće je da prilikom nošenja vizira preko normalnih oftalmoloških naočara dođe do prenošenja udara koji mogu da budu opasni po korisnika. Ako udarima oznaka F ili B ne dolazi neposredno nakon slova T, vizir biste trebali koristiti samo protiv čestica visoke brzine na sobnoj temperaturi.

Pri direktnom dodiru sa kožom, materijal vizira može izazvati alergijske reakcije kod osetljivih osoba.

Vizir ne nudi dovoljnu zaštitu od čestica odbačenih visokom brzinom u vazduh. Kod svih radova s motornim kosama, sekačima ivica, slobodnim sekačima, uređajima za duvanje/ raspršivanje i s brusnim sekačima, mora da se nosi zaštita za oči prema EN 166. STIHL preporučuje dopunsko nošenje zaštitnih naočara prema EN 166.

Izbegnite dodir vizira sa šiljatim ili oštrim predmetima (reznim lancima, metalnim reznim alatima itd.), ili dodir sa agresivnim materijama, npr. životinjskim izmetom, kiselinom, uljem, rastvaračem, gorivom i sl., da biste sprečili oštećenje materijala. Takođe izbegnite dodir sa vrelim predmetima (auspuhom i sl.) i ostalim izvorima toplote (otvorenim plamenom, pećima i sl.).

Kada se kombinuju proizvodi različitih oznaka, onda važi znak najniže vrste zaštite. Viziri sa simbolom 9 (kapi rastopljenog metala) moraju biti stavljeni na nosač označen slovom F ili B zajedno sa simbolom 9. Viziri sa simbolom 8 (luk kratkospojne struje) moraju biti opremljeni filterom broja skale 2-1,2 ili 3-1,2 i da imaju debljinu od 1,4 mm.

Bilo kakve promene mogu negativno da utiču na zaštitno dejstvo vizira. Zato u nijednom slučaju nemojte vršiti izmene na viziru. Izmenjeni vizir neodložno zbrinite.

Nikakva zaštitna oprema ne može da pruži apsolutnu zaštitu od povreda. Stepenn zaštitnog dejstva zavisi od veoma mnogo uticaja.

Vizir nije zamena za sigurnu tehniku rada. Nestručna upotreba motornog uređaja može dovesti do nezgoda. Zato se obavezno pridržavajte sigurnosnih propisa nadležnih službi (strukovnih udruženja i sl.) i sigurnosnih napomena u uputstvu za upotrebu korištenog motornog uređaja.

Čišćenje i nega

Operite i očistite vizir nakon upotrebe. Pazite da ne ogrebete vizir. Za čišćenje koristite blago sredstvo za čišćenje (sapunicu). Sredstvo za čišćenje koje se koristi ne sme da nadražuje kožu. Osušite mekom krpom. Nemojte koristiti tvrde krpe jer one mogu da ogrebu vizir. Redovno održavanje i čišćenje pružaju visok komfor pri nošenju. Nestručno čišćenje i nega mogu da smanje zaštitno dejstvo proizvoda. Čišćenje i nega vizira samo kao što je propisano.

Transportovanje i čuvanje

Odgovarajuća ambalaža štiti vizir u toku transporta. Vizir skladištite po mogućstvu u originalnoj ambalaži u dobro provetrenoj, suvoj prostoriji. Ne izlažite ekstremnim temperaturama, tečnostima ili UV zracima.

Trajnost

Trajnost vizira je teško predvidiva. Pri upotrebi na otvorenom preporučuje se zamena vizira minimum na svake dve godine. Pri teškom radu može biti neophodna češća zamena vizira.

Neispravan, oštećen, ogreban, presavijen ili udarcima izloženi vizir mora da se zameni odmah. Koristite samo originalne rezervne delove i pribor STIHL.

Evropski standard

EN 1731:2006: Evropski standard za štitnike za oči i lice sa mrežastom tkaninom.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Evropski standard za štitnike za oči i lice.

Oznaka u mrežastom viziru:

STIHL: Proizvođač/Distributer

EN 1731: Standard prema kojem je ispitan štitnik za lice.

F: nudi zaštitu od udara izazvanim česticama niske brzine

PP: Materijal okvira vizira

Oznaka u plastičnom viziru

STIHL: Proizvođač/Distributer

EN 166: Standard prema kojem je ispitan štitnik za lice.

2-1,2: UV Skala

1: optička klasa vrednovanja

B: nudi zaštitu od udara izazvanim česticama srednje brzine

3: nudi zaštitu od prskanja tečnosti

9: otpornost protiv kapljica rastopljenog metala

Pribor i oznake, A

	Materijal	Odobreno prema	Oznaka
0000 889 9028	Najlonska mreža	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Za više informacija obratite se distributeru firme STIHL.

STIHL mrežasti vizirji in STIHL vizirji s steklom

Ta navodila za uporabo veljajo za STIHL mrežaste vizirje in STIHL vizirje s steklom.

Natančno preberite ta navodila za uporabo in shranite vse informacije o izdelku na varnem mestu, da jih lahko preberete kadar koli. Izdelek ustreza Uredbi o osebni zaščitni opremi (OZO) 2016/425 ter drugim ustreznim smernicam za izpolnitev zahtev za oznako CE. Celotna izjava o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.stihl.com/conformity

Vrsta zaščite je prikazana z oznako na vizirju. Razlago nivoja zaščite najdete v tabeli A na koncu teh navodil za uporabo.

Za sledljivost glejte datum na okvirju vizirja.

Preizkusni inštituti:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Nemčija, imenovani organ št. 0196

Finski inštitut za medicino dela (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finska, imenovani organ št. 0403

Mrežasti vizir: mrežasti vizir štiti pred delci, ki se gibljejo z nizko hitrostjo ter bi obraz lahko zadeli od spredaj ali od strani. Vizir ne štiti pred brizganjem tekočine (vključno s staljeno kovino), vročimi delci, električnimi obloki, infrardečim ali ultravijoličnim sevanjem ali pred delci, ki se gibljejo s srednjo in visoko hitrostjo.

Vizir s steklom: vizir s steklom štiti pred delci z nizko in srednjo hitrostjo, pred prahom in brizganjem ter pred kapljicami staljene kovine, ki bi obraz lahko zadeli od spredaj ali od strani. Vizir s steklom ne štiti pred obloki ali pred delci, ki se gibljejo z visoko hitrostjo.

Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje vizirja (npr. optično stanje). V primeru poškodb ali sprememb vizir nemudoma odstranite.

Vizirji se lahko uporabljajo samo v povezavi s STIHL nosilci. Nosilec SAFE 2 se lahko pritrdi samo na čelado STIHL FUNCTION Basic. Napotke za montažo vizirja in nosilcev vizirja najdete na slikah na začetku teh navodil za uporabo.

OPOZORILO!

Če ste izpostavljeni delcem, ki se gibljejo z visoko hitrostjo, se lahko ob nošenju vizirja čez običajna oftalmološka očala prenašajo udarci, ki predstavljajo nevarnost za uporabnika. Če oznaki za udarce F ali B ne sledi neposredno črka T, se naj vizir proti delcem z visoko hitrostjo uporablja samo pri sobni temperaturi.

Material vizirja lahko ob neposrednem stiku s kožo pri občutljivih uporabnikih izzove alergično reakcijo.

Vizir ne nudi zadostne zaščite pred delci, ki v zrak priletijo z visoko hitrostjo. Pri vseh delih z motornimi kosami, obrezovalniki tratnih robov, obrezovalniki, puhalniki/škropilniki in brusilnimi rezalniki je treba nositi zaščito za oči po EN 166. STIHL priporoča dodatno nošenje zaščitnih očal po EN 166.

Za preprečevanje poškodb materiala se izogibajte stiku vizirja z ostrimi ali koničastimi predmeti (veriga motorne žage, kovinska orodja itd.) ter agresivnimi snovmi kot so živalski iztrebki, kislina, olje, razredčila, gorivo in podobno. Prav tako preprečite stik z vročimi predmeti (izpušna cev ipd.) in drugimi viri toplote (odprti ogenj, peči za ogrevanje ipd.).

Pri kombinaciji izdelkov z različnimi oznakami velja znak najnižje vrste zaščite. Vizirje s simbolom 9 (staljene kaplje kovine) je treba namestiti na z F ali B označen nosilec skupaj s simbolom 9. Vizirji s simbolom 8 (kratkostični električni oblok) morajo biti opremljeni s filtrom lestvice št. 2-1,2 ali 3-1,2 in imeti debelino 1,4 mm.

Vsakršne spremembe lahko negativno vplivajo na zaščitni učinek vizirja. Zaradi tega ne izvajajte nobenih sprememb na vizirju. Spremenjen vizir nemudoma odstranite.

Nobena zaščitna oprema ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami. Stopnja zaščite je odvisna od več dejavnikov.

Vizir ni nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče. Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise ustreznih organov (poklicnih skupnosti ali podobno) in varnostne napotke v navodilih za uporabo naprave, ki jo uporabljate.

Čiščenje in nega

Vizir po uporabi operite in očistite. Pazite na to, da vizirja ne popraskate. Čistite z nežnim čistilom (milo). Uporabljeno čistilo ne sme dražiti kože. Posušite z mehko krpo. Ne uporabljajte trdih krp, saj lahko opraskajo vizir. Redno vzdrževanje in čiščenje poskrbita za visoko udobje med nošenjem. Nepravilno čiščenje in vzdrževanje lahko vplivata na zaščitni učinek izdelka. Vizir čistite in vzdržujte samo v skladu z navodili.

Transportiranje in shranjevanje

Primerna zaščitna embalaža vizir ščiti med transportom. Vizir, če je možno, hranite v originalni embalaži v dobro prezračevanem, suhem prostoru. Ne izpostavljajte ga ekstremnim temperaturam, tekočinam ali UV-žarkom.

Življenjska doba

Življenjsko dobo vizirja je težko napovedati. Pri uporabi na prostem je priporočljiva menjava vizirja najmanj vsaki dve leti. Pri težkem delu je lahko potrebna pogostejša zamenjava.

Uničen, poškodovan, opraskan, upognjen ali zlomljen vizir takoj zamenjajte. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatni pribor STIHL.

Evropski standard

EN 1731:2006: evropski standard za zaščito oči in obraza z mrežo.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: evropski standard za zaščito oči in obraza.

Oznaka v mrežastem vizirju:

STIHL: Proizvajalec/distributer

EN 1731: standard, po katerem je bila zaščita za obraz preverjena

F: nudi zaščito pred udarci zaradi delcev z nizko hitrostjo

PP: material okvirja vizirja

Oznaka v vizirju s steklom

STIHL: Proizvajalec/distributer

EN 166: standard, po katerem je bila zaščita za obraz preverjena

2-1,2: UV lestvica

1: optični razred vrednotenja

B: nudi zaščito pred udarci zaradi delcev s srednjo hitrostjo

3: nudi zaščito pred brizganjem tekočine

9: odpornost na staljene kapljice kovine

Dodatni pribor in oznake, A

	Material	Dovoljeno	Oznaka
0000 889 9028	Najlonska mreža	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Za dodatne informacije se obrnite na prodajalca STIHL.

STIHL mesh visors and STIHL plastic visors

This Instruction Manual is for STIHL mesh visors and STIHL plastic visors.

Read this Instruction Manual through carefully and keep all the product information in a safe place so that you can refer to it at any time. This product is in compliance with the PPE Regulation 2016/425 and other appropriate directives to fulfil the requirements of CE marking. The complete Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.stihl.com/conformity

The level of protection is indicated by a marking on the face shield. Please refer to the table at the end of this Instruction Manual for an explanation of the level of protection. For traceability, please refer to the date clock in the visor frame.

Test institutes:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body no. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, Notified body no. 0403

Mesh visor: The mesh visor provides protection against low-velocity flying particles hitting the face from the front or side. The mesh eye and face protector does not protect against liquid splash (including molten metal), hot solids, electrical hazards, infrared and ultra violet radiation.

Plastic visor: The plastic visor provides protection against low-velocity and medium velocity flying particles, dust and splashes, and molten metal droplets hitting the face from the front or side. The plastic visor does not provide protection against electric arcing or particles thrown at high speed.

Check each time before using the face shield that it is in perfect condition (for example, visual state of face shield). If the face shield is damaged or has been altered, it must be disposed of immediately.

The visors can only be used together with STIHL carriers. The SAFE 2 carrier can only be attached to the FUNCTION Basic helmet. For visual details on assembling the visor and visor carrier, please refer to the images in the beginning of this manual.

WARNING!

When subject to high speed particles, impacts may be transmitted when wearing a visor over standard ophthalmic spectacles, creating a hazard to the wearer. If the impact marking F or B is not followed immediately by the letter T, the visor should only be used against high speed particles in room temperature.

Material that comes into contact with the skin can cause allergic reactions in sensitive users.

The visor does not provide adequate protection against particles thrown into the air at high speed. Eye protection in compliance with AS/NZS 1337 must be worn whenever you use a brushcutter, edger, clearing saw, blower / mistblower or cut-off saw. STIHL recommends additionally wearing safety glasses complying with AS/NZS 1337.

To avoid damage to the material do not allow this face shield to come into contact with pointed or sharp objects (chain saw chain, metal tools, etc.) or aggressive substances such as aggressive detergents, acids, oils, solvents, fuels, etc.

Contact with hot objects (exhaust, etc.) and other sources of heat (open fire, stove, etc.) should also be avoided.

When products with different marks are combined, the mark of the lowest protection class applies. Visors with symbol 9 (molten metal droplets) must be fitted to a carrier marked F or B together with symbol 9. Visors with symbol 8 (short circuit electric arc) must be fitted with a filter of scale no: 2-1,2 or 3-1,2 and have a thickness of 1,4 mm.

Any modifications to the face shield can impair the protective effect. Therefore do not modify the face shield in any way. If the face shield has been modified, it must be disposed of immediately.

No personal protective equipment can ensure total protection against injury. The level of protection depends on a large number of factors.

This face shield is no substitute for a safe working technique. Improper use of a power tool can result in accidents. It is therefore essential to observe the safety regulations issued by the respective authorities (employer's liability insurance associations, etc.) and the safety instructions in the Instruction Manual of the power tool being used.

Cleaning and Maintenance

Wash and clean the visor after use. Take care not to scratch the visor. Clean with a mild detergent (soap). The detergent used must not irritate the skin. Dry with a soft cloth. Do not use hard cloths as they could scratch the visor. Regular maintenance and cleaning ensure a high level of wearing comfort. Incorrect cleaning and care can impair the protective function of the face shield. Clean and care for this product exactly as instructed.

Transport and Storage

Suitable packaging protects the face shield during transport. The face shield should preferably be stored in its original packaging in a well ventilated, dry room. Do not expose it to extreme temperatures, liquids or UV radiation.

Service life

It is not easy to predict the service life of a visor. In outdoor use we recommend replacing the visor at least every two years. In demanding conditions it may be necessary to replace the visor more frequently. A visor which is damaged, scratched or has been exposed to impacts must be replaced immediately. Always use original STIHL parts.

Australian / New Zealand Standard

AS/NZS 1337.2-2012: Mesh visor standard

AS/NZS 1337.1-2010: PC visor standard

Marking in visor

STIHL: Manufacturer

AS/NZS 1337.2-2012: Mesh visor standard

AS/NZS 1337.1-2010: PC visor standard

S: Symbol of mechanical strength (low impact), Mesh visor

F: Symbol of mechanical strength (medium impact), PC visor

Accessories and markings, A

	Material	Approved	Markings
0000 889 9028	Nylon mesh	AS/NZS 1337.2-2012	STIHL S
0000 889 9025	Polycarbonate 1 mm	AS/NZS 1337.1-2010	STIHL F
0000 889 9042	Safe 2	AS/NZS 1337.2-2012	STIHL S
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	AS/NZS 1337.2-2012 AS/NZS 1337.1-2010	STIHL S, STIHL F

Further information is available from any STIHL servicing dealer.

EAC



TP TC 019/2011

Made in/Сделано в:

См. упаковку/Наименование продукта

КО TP 019/2011

Дайындалған жері:

Қаптамадан/Бұйымның заттаңбасынан қараңыз!

Andreas Stihl AG & Co. KG

Badstrasse 115

D-71336 Waiblingen

☎ 07151-26-0

www.stihl.com

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2020

0456 703 0003 B20

